



**Medicontur Ltd.**

Herceghalmi út 1.  
Zsámbék, 2072  
Hungary

Production site:

Dózsa György út 105.  
Building 124, Mechanikai Művek  
Budapest, 1224  
Hungary

Phone: +36 23 56 55 55

E-mail: [orders@coloron.eu](mailto:orders@coloron.eu)

Website: [www.coloron.eu](http://www.coloron.eu)

1. B2B instructions for use (EN)

**COLORON® Color vision enhancement lenses**

1. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision enhancement lens for low-light, semi-shaded conditions – Filter Category 2.
2. **COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision enhancement lens for medium-high-light conditions – Filter Category 3.
3. **COLORON® Mild** color vision enhancement lens for low-light conditions – Filter Category 1.

**COLORON® Color vision enhancement 3-in-1 Eyewear set**

1. **COLORON® Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex** color vision enhancement lenses for low-light, semi-shaded conditions inserted in clip – Filter Category 2.
2. COLORON® 3-in-1 frame
3. COLORON® Hard case
4. COLORON® Microfibre cloth
5. COLORON® Microfibre pouch
6. COLORON® Carton box

**COLORON® Color vision enhancement Sunglasses**

1. **COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision enhancement lenses for medium-high-light conditions – Filter Category 3.
2. COLORON® Sunglasses frame
3. COLORON® Hard case
4. COLORON® Microfibre cloth
5. COLORON® Microfibre pouch
6. COLORON® Carton box

**COLORON® Indoor color vision enhancement glasses**



1. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision enhancement lenses for low-light, semi-shaded conditions – Filter Category 2 or **COLORON® Mild** color vision enhancement lens for low-light conditions – Filter Category 1.
2. COLORON® Indoor frame
3. COLORON® Hard case
4. COLORON® Microfibre cloth
5. COLORON® Microfibre pouch
6. COLORON® Carton box\*

#### **COLORON® Base frame**

1. COLORON® Base frame – with or without blue-light filter base lens
2. COLORON® Hard case
3. COLORON® Microfibre cloth
4. COLORON® Microfibre pouch
5. COLORON® Carton box

#### **COLORON® Color vision enhancement clip and flip clip**

1. **COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision enhancement lenses for medium-high-light conditions – Filter Category 3 or **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision enhancement lenses for low-light, semi-shaded conditions – Filter Category 2 or **COLORON® Mild** color vision enhancement lens for low-light conditions – Filter Category 1.
2. COLORON® Microfibre pouch
3. COLORON® Clip box

**PRODUCT DESCRIPTION:** All optics undergo a thorough treatment process and block UVA/UVB/UVC light. anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology.

**INTENDED USE:** The COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in bright and dim lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. For faster color adaptation, always close your eyes when putting on the glasses and open them when the glasses are on your face. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness.

When you put on the glasses, all objects will first appear red/pink. This is due to the eye's natural adaptation process. The new and improved color balance is achieved after about 5-10 minutes. Once an originally white wall or a white sheet of paper appears white again, the eye has adapted to the lenses.

The perceived result varies depending on the type and severity of the color vision deficiency. The effect of color vision enhancement glasses increases gradually. Maximum improvement is achieved after a few months of use - use glasses frequently in bright and colorful environments for best results.


**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided microfibre cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces. \*

**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.

**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where colorblind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

#### **CAUTION:**

Driving: the Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild products may be used for road use and driving in terms of ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2. Their use will comply with the criteria specified in this standard. Medicontur Ltd. shall not be liable for any damages or accidents that may occur during the use of vehicle. User uses the product at their own risk. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Driving  : Strong, Strong Reflex products are not to be used for driving a vehicle in accordance with ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2.

Medicontur Ltd. does not accept any liability for any damage or accidents that may occur during the use of the vehicle. Users use the product at their own risk. By using the product, users declare that they understand and accept these terms and conditions.

Medical examinations and other medical and health tests: Medicontur Ltd. shall not be liable for the successful or unsuccessful performance of (medical) examinations or other medical and health tests performed with the product(s) or for any damages or accidents that may occur after the test or examination has been completed. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Despite Medicontur Ltd's high level of quality assurance, there may be minimal color differences between lenses, but this does not affect the performance of the lenses. When selecting lenses, please ensure that there is no difference in color between lenses that are placed in the same frame.

Tinted lenses may impair visibility in low light conditions and should not be used for driving in twilight, night, or through tunnels.

Sunglasses are not suitable for direct observation of the Sun or for observing solar eclipses. If wearing the lenses causes headaches, nausea or visual impairment, discontinue use.






**WARRANTY:** A lens with a diopter that fits into the base frame should be selected so that the lens does not protrude from the plane of the base frame, thus avoiding loss of functionality of the spectacles and accidents from use. In case of incorrect lens selection, the manufacturer cannot be held responsible for any damage caused.

All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu).

**CONFORMANCE:** COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

\* Our Harry product is not placed in a hard case, but in a microfibre pouch.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CON\_B2B\_e-IFU\_EN\_v06  
Date of issue: 2025.08.15.

## 2. B2B használati utasítás (HU)

### **COLORON® Színtévesztés javító lencsék**

1. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz – 2. szűrő kategória
2. **COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést javító lencse közepes és erős fényviszonyokhoz – 3. szűrő kategória
3. **COLORON® Mild** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz – 1. szűrő kategória

### **COLORON® Színtévesztés javító 3az1-ben szemüvegszett**

1. **COLORON® Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 2. szűrő kategória
2. COLORON® 3az1-ben szemüveg keret
3. COLORON® Keménytok
4. COLORON® Mikroszálas törlőkendő
5. COLORON® Mikroszálas szemüvegtartó tasak
6. COLORON® Termékdoboz

### **COLORON® Színtévesztés javító napszemüveg**

1. **COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést javító lencse közepes és erős fényviszonyokhoz – 3. szűrő kategória
2. COLORON® Napszemüveg keret
3. COLORON® Keménytok
4. COLORON® Mikroszálas törlőkendő
5. COLORON® Mikroszálas szemüvegtartó tasak
6. COLORON® Termékdoboz

### **COLORON® Beltéri színtévesztés javító szemüveg**

1. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz – 2. szűrő kategória vagy **COLORON® Mild** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz – 1. szűrő kategória
2. COLORON® Beltéri keret
3. COLORON® Keménytok
4. COLORON® Mikroszálas törlőkendő
5. COLORON® Mikroszálas szemüvegtartó tasak
6. COLORON® Termékdoboz\*

### **COLORON® Alapkeret**

1. COLORON® Szemüveg keret – kékfényszűrő alaplencsével vagy anélkül
2. COLORON® Keménytok
3. COLORON® Mikroszálas törlőkendő
4. COLORON® Mikroszálas szemüvegtartó tasak
5. COLORON® Termékdoboz

### **COLORON® Színtévesztés javító szemüveg clip és flip clip**

1. **COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést javító lencse közepes és erős fényviszonyokhoz – 3. szűrő kategória vagy **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz – 2. szűrő kategória vagy **COLORON® Mild** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz – 1. szűrő kategória
2. COLORON® Mikroszálas szemüvegtartó tasak
3. COLORON® Clip doboz

### **TERMÉKLEÍRÁS:**

Minden COLORON® színtévesztést korrigáló lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A COLORON® szemüvegek gyártását a Medicontur Orvostechikai Zrt. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén.

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

A COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából. Használatát sötét fényviszonyok között (például éjszaka) nem ajánljuk. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén a viselő várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. A gyorsabb színadaptáció érdekében a szemüveg felhelyezésekor mindig csukja be a szemét, majd nyissa ki, amikor a szemüveg már az arcán van. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget.

A szemüveg felhelyezésekor minden tárgy először pirosnak/rózsaszínűnek fog tűnni. Ez a szem természetes alkalmazkodási folyamatának köszönhető. Az új és javított színegyensúly körülbelül 5-10 perc elteltével áll be. Amint egy eredetileg fehér fal vagy fehér papírlap újra fehérnek tűnik, a szeme alkalmazkodott a lencsékhez.

Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik. A színlátást korrigáló szemüveg hatása fokozatosan növekszik. A maximális javulás néhány hónapos használat után érhető el – a legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.


**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a terméket enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra mikroszálal tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használjon kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól. \*

**TÁROLÁS:** A COLORON® lencsék és szemüvegek hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsüket.

**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon megszerezhessék. A COLORON® szemüveg szettet nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

## FIGYELEM:

Gépjárművezetés: Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján alkalmas és használható közúti járművezetésre. Használata megfelel az ezen szabvány által megkövetelt kritériumrendszernek. A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a terméket saját felelősségére használhatja. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

Gépjárművezetés  : a Strong, Strong Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján járművezetésre nem használható. A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

Egészségügyi alkalmassági vizsgálatok és egyéb tesztek: a Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a termék használatával végzett egészségügyi alkalmassági vizsgálatok vagy egyéb tesztek kimenetelének sikerességéért vagy teljesítéséért, illetve a vizsgálat vagy teszt teljesítését követően bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék további használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket átolvasta, megértette és azzal mint akaratával mindenben megegyező, jóváhagyólag elfogadta.

A Medicontur Zrt. magasszintű minőségbiztosítása ellenére minimális színbeli eltérések előfordulhatnak a lencsék között, ez azonban a lencsék teljesítményét nem befolyásolja. Kérjük, figyeljen a lencsék kiválasztásakor arra, hogy színbeli különbség ne legyen azok között a lencsék között, amelyek egy keretbe kerülnek.

A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka.

A napszemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a lencsék viselése fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba használatát.






**GARANCIA:** Az alapkeretbe a dioptriával rendelkező lencsét úgy szükséges kiválasztani, hogy a lencse az alapkeret síkjából ne lógjon ki, így elkerülve a szemüveg funkcionalitás-vesztését, valamint a használatból történő baleseteket. Helytelen lencsekiválasztás esetén a gyártó az okozott károkért felelősséget nem vállal.

Ha a COLORON® lencsére vagy szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen.

**MEGFELELŐSÉG:** A COLORON® lencsék és szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12312-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található: [www.coloron.eu/dokumentumok](http://www.coloron.eu/dokumentumok).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Orvostechikai Zrt. bejegyzett védjegye.

\* A Harry nevű termékünk nem kemény tokban helyezkedik el, hanem mikroszálas szemüvegtartó tasakban.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CON\_B2B\_e-IFU\_HU\_v06  
Hatálybalépés dátuma: 2025.08.15.

### 3. Webshop 3in1 instructions for use

#### **(EN) INSTRUCTIONS FOR USE**

1. **COLORON® LuxBlue** blue-light filter base lens – Filter Category 0.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision enhancement lenses for low-light, semi-shaded conditions inserted in clip – Filter Category 2.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision enhancement lenses for medium-high-light conditions inserted in clip – Filter Category 3.

**PRODUCT DESCRIPTION:** COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology. All optics undergo a thorough treatment process and block UVA/UVB/UVC light. Anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. A hard-case, a microfiber cleaning cloth and a user guide are included in the product packaging.

**INTENDED USE:** The COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in bright and dim lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency. The plano LuxBlue blue-light lenses, also known as computer or screen lenses protect against overexposure to blue light and can be worn while working on digital screens. Optionally, the blue light lenses can be exchanged with prescription optics by your optician.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness. Perceived results vary by the type and severity of color vision deficiency – For best results use the eyewear frequently and in bright and colorful environments.

**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided micro fiber cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces.


**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.

**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where color blind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

**CAUTION:**

Driving: the Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex products may be used for road use and driving in terms of ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2. Their use will comply with the criteria specified in this standard. Medicontur Ltd. shall not be liable for any damages or accidents that may occur during the use of vehicle. User uses the product at their own risk.

By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Driving : Strong, Strong Reflex products are not to be used for driving a vehicle in accordance with ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2.

Medicontur Ltd. does not accept any liability for any damage or accidents that may occur during the use of the vehicle. Users use the product at their own risk. By using the product, users declare that they understand and accept these terms and conditions.


Medical examinations and other medical and health tests: Medicontur Ltd. shall not be liable for the successful or unsuccessful performance of (medical) examinations or other medical and health tests performed with the product(s) or for any damages or accidents that may occur after the test or examination has been completed. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Sunglasses are not suitable for direct observation of the sun, or for viewing solar eclipses. If the eyewear causes headache, nausea, or impairs your vision, discontinue use of the eyewear.

**WARRANTY:** A lens with a diopter that fits into the base frame should be selected so that the lens does not protrude from the plane of the base frame, thus avoiding loss of functionality of the spectacles and accidents from use. In case of incorrect lens selection, the manufacturer cannot be held responsible for any damage caused.

All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of

purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). For more information, please check our warranty policy at [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMANCE:**  COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

1. **COLORON® LuxBlue**-Blaulichtfilter-Basisglas – Filterkategorie 0.
2. **COLORON® Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-**Farbkorrekturglas für schwache, halbschattige Lichtverhältnisse, eingesetzt in Clip – Filterkategorie 2.
3. **COLORON® Sun-, Sun Reflex-**Farbkorrekturglas für mittlere bis starke Lichtverhältnisse, eingesetzt in Clip – Filterkategorie 3.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:** Die COLORON®-Brille wird von Medicontur Medical Engineering Ltd. montiert; Medicontur Medical Engineering Ltd. ist seit über 30 Jahren auf die Herstellung hochpräziser optischer Systeme im Bereich der Augenheilkunde spezialisiert und verfügt über Niederlassungen in mehreren europäischen Ländern. Sämtliche optische Oberflächen werden einem gründlichen Verarbeitungsprozess unterzogen und blockieren das UVA/UVB/UVC-Licht. Eine kratzfeste Beschichtung wird aufgetragen, um die Optik für eine Langzeitanwendung zu schützen. Ein Hartschalenetui, ein Mikrofaser-Reinigungstuch und eine Gebrauchsanweisung sind der Produktpackung beigelegt.

**VERWENDUNGSZWECK:** Die COLORON® Sun-, Sun Reflex-, Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-Brillenglas- und Brillenserien sind für Menschen mit Rot-Grün-Farbsehschwäche bestimmt, um die Farbunterscheidung und die allgemeine Farbwahrnehmung unter hellen und schwachen Lichtverhältnissen zu verbessern. Die COLORON® Brillensets sind Sehhilfen und keine Heilmittel für Farbsehschwäche. Die plano LuxBlue-Blaulichtgläser, auch als Computer- oder Bildschirmgläser bekannt, schützen vor einer Überexposition gegenüber blauem Licht und können bei der Bildschirmarbeit getragen werden. Optional können die Blaulichtgläser durch verordnete Korrektionsgläser von einem Optiker ersetzt werden.

**ANLEITUNG:** Beim erstmaligen Tragen geben Sie Ihren Augen mindestens 10 Minuten Anpassungszeit. Nehmen Sie während der Anpassungszeit nicht Ihre Brille ab, um die Wirksamkeit der Anpassung sicherzustellen. Die subjektiv empfundenen Ergebnisse variieren je nach Art und Schwere der Farbsehschwäche. Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die Sehhilfe häufig und unter hellen, farbintensiven Lichtverhältnissen.

**PFLEGE:** Für eine gleichbleibende Sehqualität reinigen Sie die Brillengläser regelmäßig mit mildem Spülmittel und warmem Wasser, spülen sie mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit dem mitgelieferten Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie das

Hartschalenetui zum Transport der Sehhilfe, damit sie vor äußeren Einflüssen geschützt ist.

**LAGERUNG:** Bewahren Sie Ihre COLORON® Sehhilfe an einem kühlen, trockenen Platz geschützt vor extremen Temperaturen auf, da diese die Brillengläser beschädigen können.

**VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNG:** Die Brillengläser sind nicht zur Verwendung bei Berufstätigkeiten zertifiziert, bei denen farbenblinde Personen Einschränkungen unterliegen, und sie sollten nicht verwendet werden, um Tests auf Farbenblindheit durchzuführen, um sich für solche Berufe zu qualifizieren. Die Sehhilfen sind nicht dafür konzipiert, die Träger vor Verletzungen zu schützen, und sie eignen sich nicht als Schutzausrüstung.

**ACHTUNG:**

Fahren: Die Produkte Xperience, Xperience Reflex, Sun und Sun Reflex können im Sinne von ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2, im Straßenverkehr eingesetzt werden. Ihre Verwendung entspricht den in dieser Norm festgelegten Kriterien. Medicontur Ltd. haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko.

Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er die vorliegenden Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Fahren ~~✗~~: Strong und Strong Reflex Produkte dürfen nicht zum Führen eines Fahrzeugs verwendet werden, gemäß ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2.

Medicontur Ltd. übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko. Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Medizinische Untersuchungen und andere medizinische und gesundheitliche Tests: Medicontur Ltd. haftet nicht für die erfolgreiche oder erfolglose Durchführung von (medizinischen) Untersuchungen oder anderen medizinischen und gesundheitlichen Tests, die mit dem/den Produkt(en) durchgeführt werden, oder für Schäden oder Unfälle, die nach Abschluss des Tests oder der Untersuchung auftreten können. Mit der Benutzung des/der Produkte(s) erklärt der Benutzer, dass er/sie diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.


Getönte Brillengläser können bei schwachen Lichtverhältnissen die Sicht beeinträchtigen und sollten nicht zum Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung, in der Nacht oder durch Tunnel verwendet werden.

Sonnenbrillen eignen sich nicht dafür, direkt in die Sonne zu blicken oder Sonnenfinsternisse anzuschauen. Wenn die Sehhilfen Kopfschmerzen oder Übelkeit

verursachen oder Ihre Sehkraft beeinträchtigen, brechen Sie die Verwendung der Sehhilfen ab.

**GARANTIE:** Ein Glas mit einer Dioptrienzahl, die in die Basisfassung passt, sollte so gewählt werden, dass das Glas nicht aus der Ebene der Basisfassung herausragt, um einen Funktionsverlust der Brille und Unfälle beim Tragen zu vermeiden. Bei falscher Auswahl der Gläser kann der Hersteller nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden.

Für sämtliche COLORON® Brillen wird ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Herstellungsfehler gegeben. Für Garantieansprüche benötigen Sie einen gültigen Kaufbeleg. Falls Sie einen Garantieanspruch für Ihre COLORON® Brille geltend machen möchten, kontaktieren Sie bitte die Kundendienstabteilung per E-Mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Weitere Informationen zu unserer Gewährleistungsrichtlinie finden Sie auf [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**KONFORMITÄT:**  COLORON® Sehhilfen erfüllen die EU-Verordnung 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registrierungsnummer: HU-2021/02722-01691. Die Konformitätserklärung finden Sie hier: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**GEISTIGES EIGENTUM:** COLORON® und das Augensymbol sind eingetragene Marken der Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (FR) MODE D'EMPLOI

1. Lentille de base **COLORON® LuxBlue** filtrante de la lumière bleue – Catégorie de filtre 0.
2. Lentille **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de faible luminosité et de semi-ombre insérée dans le clip – Catégorie de filtre 2.
3. Lentille **COLORON® Sun, Sun Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de moyenne luminosité à forte luminosité, insérée dans le clip – Catégorie de filtre 3.

**DESCRIPTION DU PRODUIT:** Les lunettes COLORON® sont assemblées par Medicontur Medical Engineering Ltd., une entreprise ayant plus de 30 ans d'expérience dans la fabrication de systèmes optiques de haute précision dans le domaine médical de l'ophtalmologie. Toutes les optiques subissent un processus de traitement rigoureux et bloque les rayons UVA/UVB/UVC. Un revêtement anti-rayures est appliqué afin de protéger l'optique pour une utilisation à long terme. Un étui rigide, un chiffon de nettoyage en microfibre et un guide d'utilisation sont inclus dans l'emballage du produit.

**UTILISATION PRÉVUE:** Les séries de lentilles et de lunettes COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex sont destinées à l'usage des personnes souffrant d'une déficience visuelle des couleurs rouge-vert afin d'améliorer la discrimination colorée et la perception globale des couleurs dans des conditions de forte et de faible luminosité. Les lunettes COLORON® sont des dispositifs d'assistance qui ne soignent pas la déficience visuelle des couleurs. Les lentilles filtrantes de la lumière bleue plano LuxBlue, également appelées lentilles pour ordinateur ou écran, protègent contre la surexposition à la lumière bleue et peuvent être portées lorsque l'on travaille sur des écrans numériques. En option, les lentilles filtrantes de la lumière bleue peuvent être remplacées sur ordonnance optique de votre opticien.

**INSTRUCTIONS:** Lorsque vous les portez pour la première fois, laissez au moins 10 minutes à vos yeux pour qu'ils s'adaptent. Pendant votre période d'adaptation, n'ôtez pas les lunettes afin de garantir leur efficacité. Les résultats perçus varient selon le type et la sévérité de la déficience visuelle des couleurs – Pour de meilleurs résultats, utilisez les lunettes fréquemment et dans des environnements lumineux et colorés.

**ENTRETIEN:** Pour une qualité visuelle constante, nettoyez régulièrement les lentilles avec du produit vaisselle doux et de l'eau chaude, rincez-les à l'eau claire et

séchez-les avec le chiffon de nettoyage en microfibre fourni. Utilisez l'étui rigide pour transporter les lunettes et les protéger des agressions extérieures.

**STOCKAGE:** Stockez les lunettes COLORON® dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes qui peuvent endommager les lentilles.

**LIMITATION D'UTILISATION:** Les lentilles ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des professions où les daltoniens peuvent être limités. Elles ne doivent pas être utilisées pour passer des tests de dépistage du daltonisme afin d'être admis à de tels emplois. Les lunettes ne sont pas conçues pour protéger le porteur contre les blessures et ne sont pas destinées à être utilisées comme équipement de protection.

**ATTENTION:**

Conduite: les produits Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex peuvent être utilisés pour la route et la conduite selon la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2. Leur utilisation sera conforme aux critères spécifiés dans cette norme. Medicontur Ltd. n'est pas responsable des dommages ou accidents pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. L'utilisateur utilise le produit à ses propres risques.

En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.

Conduite ~~✖~~ : Les produits Strong, Strong Reflex ne doivent pas être utilisés pour la conduite d'un véhicule conformément à la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2.

Medicontur Ltd. n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou accident pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. Les utilisateurs utilisent le produit à leurs propres risques. En utilisant le produit, l'utilisateur déclare comprendre et accepter les présentes conditions.


Examens médicaux et autres tests médicaux et de santé : Medicontur SA n'est pas responsable de la réussite ou de l'échec des examens (médicaux) ou autres tests médicaux et de santé effectués avec le(s) produit(s), ni des dommages ou accidents qui pourraient survenir après la fin du test ou de l'examen. En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.

Les lentilles teintées peuvent réduire la visibilité dans des conditions de faible luminosité et ne doivent pas être utilisées pour la conduite à la tombée de la nuit, la nuit ou dans les tunnels.

Les lunettes de soleil ne sont pas adaptées à l'observation directe du soleil ou des éclipses solaires. Si les lunettes provoquent des maux de tête, des nausées ou altèrent votre vision, arrêtez de les porter.

**GARANTIE:** Un verre dont le dioptre s'adapte à la monture de base doit être choisi de manière à ce que le verre ne dépasse pas du plan de la monture de base, évitant ainsi la perte de fonctionnalité des lunettes et les accidents d'utilisation. En cas de choix incorrect d'un verre, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés.

Toutes les lunettes COLORON® sont garanties contre les défauts de fabrication à partir de la date d'achat. Pour déposer une réclamation au titre de la garantie, vous aurez besoin d'une preuve d'achat valide. Si vous souhaitez déposer une réclamation au titre de la garantie pour vos lunettes COLORON®, veuillez contacter notre service de soutien à la clientèle par e-mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Pour plus d'informations, veuillez consulter notre politique de garantie à l'adresse suivante: [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÉ:**  Les lunettes COLORON® sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Numéro d'enregistrement: HU-2021/02722-01691. La déclaration de conformité peut être consultée ici: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** COLORON® et l'emblème de l'oeil sont des marques déposées de Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO

1. Lentes **COLORON® LuxBlue** con filtro de luz azul – categoría de filtro 0.
2. Lentes de corrección visual del color **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** para condiciones de poca luz y semisombra, insertadas en el clip – categoría de filtro 2.
3. Lentes de corrección visual del color **COLORON® Sun, Sun Reflex** para condiciones de luz media y alta, insertadas en el clip – categoría de filtro 3.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Las gafas COLORON® son montadas por Medicontur Medical Engineering Ltd., una empresa con más de 30 años de experiencia en la fabricación de sistemas ópticos de alta precisión en el campo médico de la oftalmología. Todos los sistemas ópticos se someten a un proceso de tratamiento y bloquean los rayos UVA/UVB/UVC. El recubrimiento resistente a los arañazos protege al sistema óptico para un uso prolongado. El producto incluye un estuche rígido, un paño de microfibra y una guía del usuario.

**USO PREVISTO:** Las series de lentes y gafas COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex están diseñadas para personas con deficiencia en la visión del color rojo y verde a fin de mejorar la distinción cromática y la percepción general del color en condiciones lumínicas claras y tenues. Las gafas COLORON® son productos de asistencia y no constituyen una cura de la deficiencia en la visión del color. Las lentes planas LuxBlue para luz azul, también conocidas como lentes de ordenador o de pantalla, protegen frente a la sobreexposición a la luz azul y pueden utilizarse mientras se trabaja con pantallas digitales. De forma opcional, las lentes para luz azul pueden sustituirse por gafas de prescripción médica por parte de su oftalmólogo.

**INSTRUCCIONES:** Si utiliza las lentes por primera vez, espere al menos 10 minutos para que sus ojos se acostumbren a ellas. Durante este periodo de adaptación, no se quite las gafas para garantizar así su efectividad. Los resultados percibidos varían en función del tipo y del grado de deficiencia en la visión del color. Para unos resultados óptimos, use las gafas con frecuencia en entornos coloridos y luminosos.

**CUIDADOS:** Para una calidad visual constante, limpie a menudo las lentes con un jabón suave y agua templada. A continuación, aclárelas con agua limpia y séquelas con el paño de microfibra incluido. Use el estuche rígido para transportar las gafas y protegerlas así de los factores externos.


**ALMACENAMIENTO:** Guarde las gafas COLORON® en un lugar fresco y seco, lejos de temperaturas extremas, ya que las lentes podrían dañarse.

**LIMITACIONES DE USO:** Las lentes no están certificadas para un uso en profesiones restringidas a personas con daltonismo y no se recomiendan para realizar pruebas de detección de daltonismo a fin de obtener una cualificación para estas profesiones. Las gafas no están diseñadas para proteger frente a lesiones ni como equipo de protección.

**ATENCIÓN:**

Conducción: los productos Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex pueden utilizarse para uso en carretera y conducción en los términos de la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2. Su uso cumplirá los criterios especificados en esta norma. Medicontur Ltd. no se hace responsable de los daños o accidentes que puedan producirse durante el uso del vehículo. El usuario utiliza el producto bajo su propia responsabilidad.

Al utilizar el/los producto/s, el Usuario declara que entiende y acepta estos términos y condiciones.

Conducción : Los productos Strong, Strong Reflex no deben utilizarse para conducir un vehículo de conformidad con la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2.

Medicontur Ltd. no acepta ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan ocurrir durante el uso del vehículo. Los usuarios utilizan el producto bajo su propia responsabilidad. Al utilizar el producto, los usuarios declaran que entienden y aceptan estos términos y condiciones.


Reconocimientos médicos y otras pruebas médicas y sanitarias: Medicontur Ltd. no será responsable de la realización con éxito o sin éxito de exámenes (médicos) u otras pruebas médicas y sanitarias realizadas con el/los producto(s), ni de los daños o accidentes que puedan producirse una vez finalizada la prueba o examen. Al utilizar el/los producto(s), el Usuario declara que comprende y acepta los presentes términos y condiciones.

Las lentes tintadas pueden afectar a la visibilidad en condiciones lumínicas escasas y no se recomienda su uso para circular al atardecer, por la noche o en túneles.

Las gafas de sol no son aptas para mirar directamente al sol ni para observar eclipses solares. Si las gafas de sol provocan dolor de cabeza, náuseas o afectan a su visión, no continúe usándolas.

**GARANTÍA:** Debe seleccionarse una lente con una dioptría que encaje en la montura base, de modo que la lente no sobresalga del plano de la montura base, evitando así la pérdida de funcionalidad de las gafas y los accidentes de uso. En caso de selección incorrecta de la lente, el fabricante no se hace responsable de los daños causados.

Todas las gafas COLORON® ofrecen una garantía en caso de defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, deberá presentar un justificante de compra válido. Si desea reclamar la garantía de su gafas COLORON®, contacte con nuestro departamento de atención al cliente enviando un correo electrónico a: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Para más información, consulte la política de garantía en [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMIDAD:**  Las gafas COLORON® cumplen con la regulación (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889.

Número de registro: HU-2021/02722-01691. Puede consultar la declaración de conformidad en: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** COLORON® y el logotipo del ojo son marcas registradas de Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (IT) ISTRUZIONI PER L'USO

1. **COLORON® LuxBlue:** lente base con filtro anti luce blu – filtro di categoria 0.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione e penombra, con inserimento nella clip – filtro di categoria 2.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di luminosità medio-alta, con inserimento nella clip – filtro di categoria 3.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Gli occhiali COLORON® vengono assemblati da Medicontur Medical Engineering Ltd., un'azienda con oltre 30 anni di esperienza nella produzione di sistemi ottici di alta precisione nel settore dell'oftalmologia. Tutti i sistemi ottici sono sottoposti a un accurato trattamento e sono in grado di bloccare i raggi UVA/UVB/UVC. Per la protezione a lungo termine del sistema ottico viene applicato un rivestimento antigraffio. Nella confezione del prodotto sono compresi un portacchiali rigido, un panno in microfibra e un manuale utente.

**DESTINAZIONE D'USO:** Le lenti Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex e la gamma di occhiali di COLORON® sono rivolte a persone con daltonismo rosso-verde e hanno lo scopo di migliorare il riconoscimento dei colori e la loro percezione complessiva in condizioni di luminosità scarsa o tenue. Gli occhiali COLORON® sono dispositivi assistivi e non curano il daltonismo. Le lenti plano anti luce blu LuxBlue, note anche come lenti da schermo o da computer, proteggono dalla sovraesposizione alla luce blu e possono essere indossate mentre si lavora con schermi digitali. In via opzionale, è possibile sostituire le lenti anti luce blu con lenti consigliate dall'ottico.

**ISTRUZIONI:** Al primo utilizzo, attendere almeno 10 minuti per consentire agli occhi di adattarsi. Per consentire un adattamento efficace, durante questo lasso di tempo non togliere gli occhiali. I risultati percepiti possono variare a seconda della tipologia e della gravità del daltonismo. Per risultati ottimali, utilizzare gli occhiali spesso e in ambienti luminosi e colorati.

**PULIZIA E PROTEZIONE:** Per mantenere la qualità visiva, pulire le lenti regolarmente utilizzando acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con il panno in microfibra incluso nella confezione. Utilizzare la custodia rigida per proteggere gli occhiali dagli agenti esterni durante il trasporto.


**CONSERVAZIONE:** Conservare gli occhiali COLORON® in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore intenso che potrebbero danneggiare le lenti.

**LIMITAZIONI D'USO:** La lente non è certificata per l'uso nello svolgimento di mansioni vietate alle persone daltoniche e non deve essere utilizzata durante i test di valutazione del daltonismo che vengono effettuati nelle selezioni per tali mansioni. Gli occhiali non sono progettati per proteggere la persona dagli infortuni e non possono essere utilizzati come dispositivi di protezione.

**ATTENZIONE:**

Guida: i prodotti Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex possono essere utilizzati per l'uso su strada e per la guida in conformità alla norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2. Il loro utilizzo sarà conforme ai criteri specificati in questo standard. Medicontur Ltd. non è responsabile per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. L'utente utilizza il prodotto a proprio rischio e pericolo.

Utilizzando i prodotti, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Guida : i prodotti Strong, Strong Reflex non devono essere utilizzati per la guida di veicoli in conformità con la norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2.

Medicontur Ltd. non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. Gli utenti utilizzano il prodotto a proprio rischio e pericolo. Utilizzando il prodotto, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.


Esami medici e altri test medici e sanitari: Medicontur Ltd. non è responsabile dell'esito positivo o negativo di esami (medici) o di altri test medici e sanitari eseguiti con i prodotti, né di eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi dopo il completamento del test o dell'esame. Utilizzando i prodotti, l'Utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Le lenti colorate possono causare difficoltà alla vista in condizioni di bassa luminosità e non devono essere utilizzate al crepuscolo, di notte o durante l'attraversamento di gallerie.

Gli occhiali non sono indicati per l'osservazione diretta del sole o di eclissi solari. Se gli occhiali sono causa di mal di testa, nausea o difficoltà alla vista, interromperne l'utilizzo.

**GARANZIA:** È necessario scegliere una lente con una diottria adatta alla montatura di base, in modo che la lente non sporga dal piano della montatura di base, evitando così la perdita di funzionalità dell'occhiale e gli incidenti dovuti all'uso. In caso di scelta errata delle lenti, il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati.

A partire dalla data di acquisto, tutti gli occhiali COLORON® sono coperti da garanzia contro i difetti di fabbricazione. Per richiedere l'applicazione della garanzia è richiesta una prova di acquisto valida. Se si desidera richiedere l'applicazione della garanzia per gli occhiali COLORON®, contattare l'assistenza clienti all'indirizzo e-mail [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Per ulteriori informazioni, consultare le condizioni di garanzia all'indirizzo [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÀ:**  Gli occhiali COLORON® sono conformi al Regolamento (EU) 2016/425 e alle norme EN ISO 12132-1 ed EN ISO 14889. Numero di registrazione: HU-2021/02722-01691. Dichiarazione di conformità disponibile qui: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIETÀ INTELLETTUALE:** COLORON® e il marchio raffigurante un occhio sono marchi registrati di Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. **COLORON® LuxBlue** kékfény szűrő alaplencse – 0. szűrőkategória.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 2. szűrőkategória.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést javító lencse közepes és erős fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 3. szűrőkategória.

**TERMÉKLEÍRÁS:** A COLORON® szemüvegek gyártását a Medicontur Orvostechnikai Zrt. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén. Minden lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A termék csomagolása egy kemény tokot, egy mikroszálás tisztítókendőt és egy használati útmutatót tartalmaz.

### **RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT:**

A COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából világos és gyenge fényviszonyok között. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést. A Plano LuxBlue kékfény-lencsék, más néven számítógépes vagy monitor lencsék védelmet nyújtanak a kékfénynek való túlzott kitettség ellen, és a digitális képernyő előtti munkavégzés közben is viselhetők. Opcionálisan a kékfény lencsét optikusa vényköteles lencsére cserélheti.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget. Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik – A legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.

**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a lencsét enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra a mellékelt mikroszálás tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használja a kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól.


**TÁROLÁS:** A COLORON® szemüveg hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsét.

**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon megszerezhessék. A szemüveget nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

**FIGYELEM:**

Gépjárművezetés: Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján alkalmas és használható közúti járművezetésre. Használata megfelel az ezen szabvány által megkövetelt kritériumrendszernek.

A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a terméket saját felelősségére használhatja. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

Gépjárművezetés : a Strong, Strong Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján járművezetésre nem használható. A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

Egészségügyi alkalmassági vizsgálatok és egyéb tesztek: a Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a termék használatával végzett egészségügyi alkalmassági vizsgálatok vagy egyéb tesztek kimenetelének sikerességéért vagy teljesítéséért, illetve a vizsgálat vagy teszt teljesítését követően bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék további használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket átolvasta, megértette és azzal mint akaratával mindenben megegyező, jóváhagyólag elfogadta.


A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka vagy alagutakban való vezetéshez.

A napszemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a szemüveg fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba a szemüveg használatát.

**GARANCIA:** Az alapkeretbe történő dioptriával rendelkező lencsét úgy szükséges kiválasztani, hogy a lencse az alapkeret síkjából ne lógjon ki, így elkerülve a szemüveg funkcionalitás-vesztését, valamint a használatból történő baleseteket.

Helytelen lencsekiválasztás esetén a gyártó az okozott károkért felelőséget nem vállal.

Minden COLORON® szemüveg esetében a vásárlás időpontjától garanciát vállalunk a gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlást igazoló, érvényes bizonylat szükséges. Ha a COLORON® szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a következő e-mailben a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen. További információért kérjük, tekintse meg garanciaszabályzatunkat a [www.coloron.eu/hu/jotallas](http://www.coloron.eu/hu/jotallas) weboldalon.

**MEGFELELŐSÉG:**  A COLORON® szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12132-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található: [www.coloron.eu/dokumentumok](http://www.coloron.eu/dokumentumok).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Medical Engineering Ltd. bejegyzett védjegye.

## (NL) GEBRUIKSAANWIJZING

1. **COLORON® LuxBlue** basisglas met blauwlichtfilter – Filter categorie 0.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht, halfschaduw, ingevoerd in clip – Filter categorie 2.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor omstandigheden met gemiddeld tot veel licht ingevoerd in clip – Filter categorie 3.

**PRODUCTOMSCHRIJVING:** COLORON® glazen worden geassembleerd door Medicontur Medical Engineering Ltd., een bedrijf met meer dan 30 jaar ervaring in het maken van optische precisiesystemen op het gebied van de oogheelkunde. Alle glazen ondergaan een grondige behandeling en bieden bescherming tegen uva/uvb/uvc-licht. Voorzien van een antikrascoating om het glas langdurig te beschermen. Het product wordt geleverd inclusief brillenkoker, microfiber brillendoekje en een gebruiksaanwijzing.

**BEOOGD GEBRUIK:** De COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex glazen en brillen zijn bedoeld voor gebruik door personen met een rood-groen kleurenblindheid om kleuren beter van elkaar te kunnen onderscheiden en de algehele kleurperceptie in heldere en gedimde lichtomstandigheden te verbeteren. COLORON® brillen zijn hulpmiddelen en niet bedoeld om de kleurenblindheid te genezen. De plano LuxBlue blauwlichtglazen, ook wel computer- of beeldschermglazen genoemd, beschermen tegen overmatige blootstelling aan blauw licht en kunnen worden gedragen bij beeldschermwerk. Optioneel kunnen de blauwlichtglazen door uw opticien worden vervangen door glazen op sterkte.

**INSTRUCTIES:** Geef uw ogen bij de eerste keer dragen minimaal 10 minuten de tijd om te wennen. Zet de bril gedurende deze periode niet af voor het beste resultaat. De waargenomen resultaten verschillen afhankelijk van het soort en de mate van kleurenblindheid – Gebruik de bril voor het beste resultaat regelmatig en in heldere en kleurrijke omgevingen.

**ONDERHOUD:** Voor een consistente visuele kwaliteit adviseren wij u de glazen regelmatig te reinigen met een sopje van afwasmiddel en warm water, ze af te spoelen met schoon water en droog te maken met het meegeleverde microfiberdoekje. Neem de bril altijd mee in de bijgeleverde koker om te voorkomen dat hij beschadigt.


**OPBERGEN:** Berg COLORON® brillen op in een koele, droge omgeving uit de buurt van extreme temperaturen omdat dit de glazen kan beschadigen.

**GEBRUIKSBEPERKING:** De glazen zijn niet gecertificeerd voor beroepen waarbij beperkingen gelden voor kleurenblinde personen en mogen niet worden gebruikt bij screeningstests op kleurenblindheid om in aanmerking te komen voor dergelijke beroepen. De brillen zijn niet ontworpen om de drager te beschermen tegen letsel en niet bedoeld voor gebruik als persoonlijk beschermingsmiddel.

**LET OP:**

Rijden: de producten Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex mogen worden gebruikt voor gebruik op de weg en tijdens het rijden in de zin van ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2. Het gebruik ervan zal voldoen aan de criteria die in deze norm zijn gespecificeerd. Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. De gebruiker gebruikt het product op eigen risico.

Door het product of de producten te gebruiken, verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Rijden : Strong, Strong Reflex producten mogen niet worden gebruikt voor het besturen van een voertuig in overeenstemming met ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2.

Medicontur Ltd. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. Gebruikers gebruiken het product op eigen risico. Door het product te gebruiken, verklaren gebruikers dat ze deze voorwaarden begrijpen en accepteren.

Medische onderzoeken en andere medische en gezondheidstests: Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor het al dan niet succesvol uitvoeren van (medische) onderzoeken of andere medische en gezondheidstests die met het/de product(en) worden uitgevoerd of voor eventuele schade of ongevallen die zich voordoen nadat de test of het onderzoek is voltooid. Door het gebruik van het/de product(en) verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Gekleurde glazen kunnen het zicht verminderen in omgevingen met weinig licht en mogen niet worden gebruikt bij het rijden in de schemering, 's nachts of in tunnels.

Zonnebrillen zijn niet geschikt om rechtstreeks mee in de zon te kijken of om verschijnselen zoals zonsverduisteringen mee te bekijken. Als de bril hoofdpijn of misselijkheid veroorzaakt of uw zicht vermindert, stop dan met het dragen van de bril.

**GARANTIE:** Een lens met een dioptrie die in het basisframe past, moet zo worden gekozen dat de lens niet uit het vlak van het basisframe steekt, zodat verlies van

functionaliteit van de bril en ongelukken door gebruik worden voorkomen. In geval van een onjuiste lenskeuze kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Voor alle COLORON® brillen geldt een garantie op fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te maken op garantie hebt u een geldig aankoopbewijs nodig. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw COLORON® bril, neem dan contact op met de klantenservice via: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Ga voor meer informatie over ons garantiebeleid naar [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITEIT:**  COLORON® brillen voldoen aan de normen (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registratienummer: HU-2021/02722-01691. Ga voor de conformiteitsverklaring naar: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUEEL EIGENDOM:** COLORON® en het ooglogo zijn geregistreerde handelsmerken van Medicontur Medical Engineering Ltd.

## **(SV) BRUKSANVISNING**

1. **COLORON® LuxBlue** blåljusfilter baslins – filterkategori 0.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** korrektionslins för svagt ljus, halvskuggade förhållanden, infogad i klämman – filterkategori 2.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex** korrektionslins för färgseende vid medelljusförhållande, infogad i klämman – filterkategori 3.

**PRODUKTBESKRIVNING:** COLORON®-glasögon monteras av Medicontur Medical Engineering Ltd., ett företag med över 30 års erfarenhet av tillverkning av optiska högprecisionssystem inom det medicinska området oftalmologi. All optik genomgår en grundlig behandlingsprocess och blockerar UVA-/UVB-/UVC-ljus. Repskyddsbeläggning appliceras för att skydda optiken för en lång livslängd. Ett hårt fodral, en rengöringsduk av mikrofiber och en användarhandbok ingår i produktförpackningen.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** COLORON® Sun-, Sun Reflex-, Xperience-, Xperience Reflex-, Strong, Strong Reflex-linser och glasögonserier är avsedda att användas av personer med nedsatt rödgrönt färgseende för att förbättra färgskiljande och övergripande färguppfattning i ljusa och svaga ljusförhållanden. COLORON® glasögon är ett hjälpmedel och inte ett botemedel mot nedsatt färgseende. Plano LuxBlue-blåljuslinserna, även kända som dator- eller skärmlinser, skyddar mot överexponering för blått ljus och kan bäras när du arbetar framför bildskärmar. Alternativt kan blåljuslinserna bytas ut mot receptbelagd optik av din optiker.

**INSTRUKTIONER:** Första gången ska du låta dina ögon anpassa sig minst 10 minuter. Under inväpningsperioden ska du inte ta av glasögonen, för att de ska fungera på bästa sätt. Upplevda resultat varierar beroende på typ och svårighetsgrad av nedsatt färgseende. För bästa resultat ska du använda glasögonen ofta och i ljusa färgglada miljöer.

**SKÖTSEL:** För god visuell kvalitet ska linserna rengöras regelbundet med mildt diskmedel och varmt vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med linserna med mikrofiberduken som ingår. Använd det hårda fodralet när du bär med dig glasögonen så att de är skyddade mot stötar.

**FÖRVARING:** Förvara COLORON® glasögon svalt och torrt skyddade från extrema temperaturer eftersom de kan skada linserna.


**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Linsen är inte godkänd för yrken som inte får utföras av färgblinda individer och bör inte användas för att ta

färgblindhetstester för att kvalificera sig för sådana yrken. Glasögonen är inte utformade för att skydda bäraren mot skador och är inte avsedda att användas som skyddsutrustning.

### **FÖRSIKTIGHET:**

Körning: produkterna Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex får användas för användning på väg och körning i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2. Deras användning kommer att överensstämja med de kriterier som anges i denna standard. Medicontur Ltd. ansvarar inte för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå under användningen av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk.

Genom att använda produkten/produkterna intygar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Körning  : Strong, Strong Reflex-produkter får inte användas för att köra ett fordon i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2.

Medicontur Ltd. tar inget ansvar för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå vid användning av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk. Genom att använda produkten förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.


Läkarundersökningar och andra medicinska tester och hälsotester: Medicontur Ltd. ska inte hållas ansvarigt för framgångsrikt eller misslyckat utförande av (medicinska) undersökningar eller andra medicinska och hälsorelaterade tester som utförs med produkten/produkterna eller för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå efter att testet eller undersökningen har slutförts. Genom att använda produkten/produkterna förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Tonade linser kan försämra sikten i svagt ljus och bör inte användas för körning i skymning, natt eller genom tunnlar.

Solglasögon är inte lämpliga för direkt observation av solen eller för att se solförmörkelser. Om glasögonen orsakar huvudvärk, illamående eller försämrad syn ska du avbryta användningen av glasögonen.

**GARANTI:** Een lens met een dioptrie die in het basisframe past, moet zo worden gekozen dat de lens niet uit het vlak van het basisframe steekt, zodat verlies van functionaliteit van de bril en ongelukken door gebruik worden voorkomen. In geval van een onjuiste lenskeuze kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Alla COLORON® glasögon garanteras mot tillverkningsfel från inköpsdatum. För att göra en garantianmälan behöver du ett giltigt inköpsbevis. Om du vill göra en garantianmälan för dina COLORON® glasögon, kontakta vår kundtjänst via e-post: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Mer information finns i vår garantipolicy på [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ÖVERENSSTÄMMELSE:**  COLORON® glasögon överensstämmer med förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registreringsnummer: HU-2021/02722-01691. Försäkran om överensstämmelse finns här: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**IMMATERIELLA RÄTTIGHETER:** COLORON® och ögonemblemet är registrerade varumärken som tillhör Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. **COLORON® LuxBlue** – podstawowe soczewki z filtrem światła niebieskiego – kategoria filtra 0.
2. **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, przeznaczona do pracy przy słabym oświetleniu i w półcieniu, umieszczona w zaczepie – kategoria filtra 2.
3. **COLORON® Sun, Sun Reflex** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, przeznaczona do pracy w warunkach średniego i silnego oświetlenia, umieszczona w klipsie – kategoria filtra 3.

**OPIS PRODUKTU:** Okulary COLORON® są montowane przez firmę Medicontur Medical Engineering Ltd., spółki mającej ponad 30 lat doświadczenia w produkcji precyzyjnych układów optycznych stosowanych w okulistyce. Cała optyka jest poddawana starannej obróbce i blokuje promieniowanie UVA/UVB/UVC. Aby zwiększyć trwałość elementów optycznych, pokrywane są one powłoką chroniącą przez zarysowaniem. Do opakowania produktu dołączane są twarde etui, szmatka z mikrofibry oraz instrukcja użytkowania.

**ZASTOSOWANIE:** Serie soczewek i okularów COLORON® Sun, Sun Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex są przeznaczone dla osób z zaburzeniami widzenia barwy czerwonej oraz zielonej i ułatwiają rozróżnianie kolorów oraz ogólnie poprawiają widzenie barw w warunkach wysokiego i niskiego natężenia światła. Okulary COLORON® są wyrobami pomocniczymi i nie leczą zaburzeń widzenia barw. Soczewki plano LuxBlue z filtrem światła niebieskiego, zwane także soczewkami komputerowymi lub zerowymi, chronią oczy przed nadmierną ekspozycją na światło niebieskie i mogą być używane w czasie pracy z urządzeniami cyfrowymi wyposażonymi w ekran. Dodatkowo optyk może wymienić soczewki z filtrem światła niebieskiego na soczewki korekcyjne wydane na receptę.

**INSTRUKCJA:** Po pierwszym włożeniu należy poczekać co najmniej 10 minut na adaptację oczu. W trakcie adaptacji prosimy nie zdejmować okularów – poprawi to skuteczność tego procesu. Postrzeganie skuteczności działania może być różne, zależy bowiem od typu i nasilenia zaburzeń widzenia barw – najlepsze rezultaty uzyskuje się, nosząc okulary często i w dobrze oświetlonych miejscach, w których występuje wiele kolorów.

**KONSERWACJA:** Aby zachować wysoką jakość widzenia, należy regularnie myć soczewki łagodnym środkiem do mycia naczyń i ciepłą wodą, płukać czystą wodą i osuszać dostarczoną szmatką z mikrofibry. Do transportu okularów należy używać twardego etui, chroniącego przed działaniem czynników zewnętrznych.


**PRZECHOWYWANIE:** Okulary COLORON® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła – bardzo wysoka temperatura może być przyczyną uszkodzenia soczewek.

**OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA:** Soczewki nie są zatwierdzone do stosowania w zawodach, w których obowiązują ograniczenia w zatrudnianiu osób z zaburzeniami widzenia barw i nie należy używać tych okularów w badaniach przesiewowych kandydatów do pracy w takich zawodach. Okulary nie są przeznaczone do stosowania jako ochrona oczu użytkownika przed obrażeniami ani jako sprzęt ochronny.

**OSTRZEŻENIE:**

Prowadzenie pojazdów: produkty Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex mogą być używane do użytku drogowego i prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2. Ich użycie będzie zgodne z kryteriami określonymi w tej normie. Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownik korzysta z produktu na własne ryzyko.

Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Prowadzenie pojazdów : Produkty Strong, Strong Reflex nie mogą być używane do prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2.

Medicontur Ltd. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownicy korzystają z produktu na własne ryzyko. Korzystając z produktu, użytkownicy oświadczają, że rozumieją i akceptują niniejsze warunki.


Badania lekarskie oraz inne testy medyczne i zdrowotne: Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za pomyślne lub niepomyślne przeprowadzenie badań (medycznych) lub innych testów medycznych i zdrowotnych wykonywanych przy użyciu produktu(ów) ani za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić po zakończeniu testu lub badania. Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Soczewki barwione mogą pogarszać widzenie w warunkach słabego oświetlenia i nie powinny być używane w czasie prowadzenia pojazdów o zmroku, nocą lub w tunelach.






Okulary przeciwsłoneczne są nieodpowiednie do bezpośredniej obserwacji słońca oraz do obserwacji zaćmienia słońca. Jeśli okulary powodują ból głowy, mdłości lub pogorszenie widzenia, należy zaprzestać ich używania.

**GWARANCJA:** Soczewka o dioptrze pasującym do oprawy bazowej powinna być tak dobrana, aby soczewka nie wystawała z płaszczyzny oprawy bazowej, co pozwoli uniknąć utraty funkcjonalności okularów i wypadków z użytkowania. W przypadku nieprawidłowego doboru soczewki, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

Na wszystkie okulary COLORON® jest udzielana obowiązująca od dnia zakupu gwarancja obejmująca wady wykonania. Do zgłoszenia reklamacji wymagany jest dowód zakupu. W przypadku chęci zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji na okulary COLORON® należy zwrócić się za pośrednictwem poczty elektronicznej do Działu Obsługi Klienta: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Dodatkowe informacje można uzyskać, zapoznając się z naszą polityką gwarancyjną na stronie [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ZGODNOŚĆ:**  Okulary i nakładki COLORON® są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normami EN ISO 12132-1 i EN ISO 14889. Numer rejestracji: HU-2021/02722-01691. Deklarację zgodności zamieszczono tutaj: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA:** COLORON® oraz symbol oka są zastrzeżonymi znakami towarowymi Medicontur Medical Engineering Ltd.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CON\_e-IFU\_EN,DE,FR,ES,IT,HU,NL,SV,PL\_V06  
Date of issue: 2025.08.15.

#### 4. Webshop Sunglasses instructions for use

### (EN) INSTURCTIONS FOR USE

**COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision correction lenses for medium-high-light conditions – Filter Category 3.

**PRODUCT DESCRIPTION:** COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology. All optics undergo a thorough treatment process and block UVA/UVB/UVC light. Anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. A hard-case, a microfiber cleaning cloth and a user guide are included in the product packaging. \*

**INTENDED USE:** The COLORON® Sun, Sun Reflex lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in bright lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness. Perceived results vary by the type and severity of color vision deficiency – For best results use the eyewear frequently and in bright and colorful environments.

**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided micro fiber cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces. \*

**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.

**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where color blind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

**CAUTION:**

Driving: the Sun, Sun Reflex products may be used for road use and driving in terms of ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2. Their use will comply with the criteria specified in this standard. Medicontur Ltd. shall not be liable for any damages or accidents that may occur during the use of vehicle. User uses the product at their own risk.


By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Medical examinations and other medical and health tests: Medicontur Ltd. shall not be liable for the successful or unsuccessful performance of (medical) examinations or other medical and health tests performed with the product(s) or for any damages or accidents that may occur after the test or examination has been completed. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Tinted lenses may impair visibility in low light conditions and should not be used for driving in twilight, night, or through tunnels.

Sunglasses are not suitable for direct observation of the sun, or for viewing solar eclipses. If the eyewear causes headache, nausea, or impairs your vision, discontinue use of the eyewear.

**WARRANTY:** All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). For more information, please check our warranty policy at [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMANCE:**  COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Our Harry product is not placed in a hard case, but in a microfibre pouch.*

## **(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG**

**COLORON® Sun-, Sun Reflex-** Farbkorrekturglas für mittlere Lichtverhältnisse – Filterkategorie 3.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:** Die COLORON®-Brille wird von Medicontur Medical Engineering Ltd. montiert; Medicontur Medical Engineering Ltd. ist seit über 30 Jahren auf die Herstellung hochpräziser optischer Systeme im Bereich der Augenheilkunde spezialisiert und verfügt über Niederlassungen in mehreren europäischen Ländern. Sämtliche optische Oberflächen werden einem gründlichen Verarbeitungsprozess unterzogen und blockieren das UVA/UVB/UVC-Licht. Eine kratzfeste Beschichtung wird aufgetragen, um die Optik für eine Langzeitanwendung zu schützen. Ein Hartschalenetui, ein Mikrofaser-Reinigungstuch und eine Gebrauchsanweisung sind der Produktpackung beigelegt. \*

**VERWENDUNGSZWECK:** Die COLORON® Sun-, Sun Reflex- Brillenglas- und Brillenserien sind für Menschen mit Rot-Grün-Farbsehschwäche bestimmt, um die Farbunterscheidung und die allgemeine Farbwahrnehmung unter hellen Lichtverhältnissen zu verbessern. Die COLORON® Brillensets sind Sehhilfen und keine Heilmittel für Farbsehschwäche.

**ANLEITUNG:** Beim erstmaligen Tragen geben Sie Ihren Augen mindestens 10 Minuten Anpassungszeit. Nehmen Sie während der Anpassungszeit nicht Ihre Brille ab, um die Wirksamkeit der Anpassung sicherzustellen. Die subjektiv empfundenen Ergebnisse variieren je nach Art und Schwere der Farbsehschwäche. Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die Sehhilfe häufig und unter hellen, farbintensiven Lichtverhältnissen.

**PFLEGE:** Für eine gleichbleibende Sehqualität reinigen Sie die Brillengläser regelmäßig mit mildem Spülmittel und warmem Wasser, spülen sie mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit dem mitgelieferten Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie das Hartschalenetui zum Transport der Sehhilfe, damit sie vor äußeren Einflüssen geschützt ist. \*

**LAGERUNG:** Bewahren Sie Ihre COLORON® Sehhilfe an einem kühlen, trockenen Platz geschützt vor extremen Temperaturen auf, da diese die Brillengläser beschädigen können.

**VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNG:** Die Brillengläser sind nicht zur Verwendung bei Berufstätigkeiten zertifiziert, bei denen farbenblinde Personen Einschränkungen unterliegen, und sie sollten nicht verwendet werden, um Tests

auf Farbenblindheit durchzuführen, um sich für solche Berufe zu qualifizieren. Die Sehhilfen sind nicht dafür konzipiert, die Träger vor Verletzungen zu schützen, und sie eignen sich nicht als Schutzausrüstung.

**ACHTUNG:**

Fahren: Die Sun, Sun Reflex Produkte können im Sinne der ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2 für den Straßenverkehr verwendet werden. Ihre Verwendung entspricht den in dieser Norm festgelegten Kriterien. Medicontur Ltd. haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko.

Durch die Verwendung des Produkts/der Produkte erklärt der Benutzer, dass er/sie diese Bedingungen verstanden hat und sie akzeptiert.

Medizinische Untersuchungen und andere medizinische und gesundheitliche Tests: Medicontur Ltd. haftet nicht für die erfolgreiche oder erfolglose Durchführung von (medizinischen) Untersuchungen oder anderen medizinischen und gesundheitlichen Tests, die mit dem/den Produkt(en) durchgeführt werden, oder für Schäden oder Unfälle, die nach Abschluss des Tests oder der Untersuchung auftreten können. Mit der Benutzung des/der Produkte(s) erklärt der Benutzer, dass er/sie diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Getönte Brillengläser können bei schwachen Lichtverhältnissen die Sicht beeinträchtigen und sollten nicht zum Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung, in der Nacht oder durch Tunnel verwendet werden.

Sonnenbrillen eignen sich nicht dafür, direkt in die Sonne zu blicken oder Sonnenfinsternisse anzuschauen. Wenn die Sehhilfen Kopfschmerzen oder Übelkeit verursachen oder Ihre Sehkraft beeinträchtigen, brechen Sie die Verwendung der Sehhilfen ab.

**GARANTIE:** Für sämtliche COLORON® Brillen wird ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Herstellungsfehler gegeben. Für Garantieansprüche benötigen Sie einen gültigen Kaufbeleg. Falls Sie einen Garantieanspruch für Ihre COLORON® Brille geltend machen möchten, kontaktieren Sie bitte die Kundendienstabteilung per E-Mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Weitere Informationen zu unserer Gewährleistungsrichtlinie finden Sie auf [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**KONFORMITÄT:**  COLORON® Sehhilfen erfüllen die EU-Verordnung 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registrierungsnummer: HU-2021/02722-01691. Die Konformitätserklärung finden Sie hier: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**GEISTIGES EIGENTUM:** COLORON® und das Augensymbol sind eingetragene Marken der Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Unser Harry-Produkt befindet sich nicht in einem Hartschalenetui, sondern in einer Mikrofasertasche.*

## **(FR) MODE D'EMPLOI**

Lentille **COLORON® Sun, Sun Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de moyenne luminosité à forte luminosité – Catégorie de filtre 3.

**DESCRIPTION DU PRODUIT:** Les lunettes COLORON® sont assemblées par Medicontur Medical Engineering Ltd., une entreprise ayant plus de 30 ans d'expérience dans la fabrication de systèmes optiques de haute précision dans le domaine médical de l'ophtalmologie. Toutes les optiques subissent un processus de traitement rigoureux et bloquent de la lumière UVA/UVB/UVC. Un revêtement anti-rayures est appliqué afin de protéger l'optique pour une utilisation à long terme. Un étui rigide, un chiffon de nettoyage en microfibre et un guide d'utilisation sont inclus dans l'emballage du produit. \*

**UTILISATION PRÉVUE:** Les séries de lentilles et de lunettes COLORON® Sun, Sun Reflex sont destinées à l'usage des personnes souffrant d'une déficience visuelle des couleurs rouge-vert afin d'améliorer la discrimination colorée et la perception globale des couleurs dans des conditions de forte luminosité. Les lunettes COLORON® sont des dispositifs d'assistance qui ne soignent pas la déficience visuelle des couleurs.

**INSTRUCTIONS:** Lorsque vous les portez pour la première fois, laissez au moins 10 minutes à vos yeux pour qu'ils s'adaptent. Pendant votre période d'adaptation, n'ôtez pas les lunettes afin de garantir leur efficacité. Les résultats perçus varient selon le type et la sévérité de la déficience visuelle des couleurs – Pour de meilleurs résultats, utilisez les lunettes fréquemment et dans des environnements lumineux et colorés.

**ENTRETIEN:** Pour une qualité visuelle constante, nettoyez régulièrement les lentilles avec du produit vaisselle doux et de l'eau chaude, rincez-les à l'eau claire et séchez-les avec le chiffon de nettoyage en microfibre fourni. Utilisez l'étui rigide pour transporter les lunettes et les protéger des agressions extérieures. \*

**STOCKAGE:** Stockez les lunettes COLORON® dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes qui peuvent endommager les lentilles.

**LIMITATION D'UTILISATION:** Les lentilles ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des professions où les daltoniens peuvent être limités. Elles ne doivent pas être utilisées pour passer des tests de dépistage du daltonisme afin d'être admis à de tels emplois. Les lunettes ne sont pas conçues pour protéger le porteur contre les blessures et ne sont pas destinées à être utilisées comme équipement de protection.

**ATTENTION:**


Conduite: les produits Sun, Sun Reflex peuvent être utilisés pour la route et la conduite selon la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2. Leur utilisation sera conforme aux critères spécifiés dans cette norme. Medicontur Ltd. n'est pas responsable des dommages ou accidents pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. L'utilisateur utilise le produit à ses propres risques.

En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.

Examens médicaux et autres tests médicaux et de santé : Medicontur SA n'est pas responsable de la réussite ou de l'échec d'examens (médicaux) ou d'autres tests médicaux et de santé effectués avec le(s) produit(s), ni des dommages ou accidents pouvant survenir après la fin du test ou de l'examen. En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions. Les lentilles teintées peuvent réduire la visibilité dans des conditions de faible luminosité et ne doivent pas être utilisées pour la conduite à la tombée de la nuit, la nuit ou dans les tunnels.

Les lunettes de soleil ne sont pas adaptées à l'observation directe du soleil ou des éclipses solaires. Si les lunettes provoquent des maux de tête, des nausées ou altèrent votre vision, arrêtez de les porter.

**GARANTIE:** Toutes les lunettes COLORON® sont garanties contre les défauts de fabrication à partir de la date d'achat. Pour déposer une réclamation au titre de la garantie, vous aurez besoin d'une preuve d'achat valide. Si vous souhaitez déposer une réclamation au titre de la garantie pour vos lunettes COLORON®, veuillez contacter notre service de soutien à la clientèle par e-mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Pour plus d'informations, veuillez consulter notre politique de garantie à l'adresse suivante: [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÉ:**  Les lunettes COLORON® sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Numéro d'enregistrement: HU-2021/02722-01691. La déclaration de conformité peut être consultée ici: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** COLORON® et l'emblème de l'oeil sont des marques déposées de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Notre produit Harry n'est pas dans un étui rigide, mais dans une pochette en microfibre.*

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO

Lentes de corrección visual del color **COLORON® Sun, Sun Reflex** para condiciones lumínicas moderadas – categoría de filtro 3.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Las gafas COLORON® son montadas por Medicontur Medical Engineering Ltd., una empresa con más de 30 años de experiencia en la fabricación de sistemas ópticos de alta precisión en el campo médico de la oftalmología. Todos los sistemas ópticos se someten a un proceso de tratamiento y bloquean los rayos UVA/UVB/UVC. El recubrimiento resistente a los arañazos protege al sistema óptico para un uso prolongado. El producto incluye un estuche rígido, un paño de microfibra y una guía del usuario.\*

**USO PREVISTO:** Las series de lentes y gafas COLORON® Sun, Sun Reflex están diseñadas para personas con deficiencia en la visión del color rojo y verde a fin de mejorar la distinción cromática y la percepción general del color en condiciones lumínicas claras. Las gafas COLORON® son productos de asistencia y no constituyen una cura de la deficiencia en la visión del color.

**INSTRUCCIONES:** Si utiliza las lentes por primera vez, espere al menos 10 minutos para que sus ojos se acostumbren a ellas. Durante este periodo de adaptación, no se quite las gafas para garantizar así su efectividad. Los resultados percibidos varían en función del tipo y del grado de deficiencia en la visión del color. Para unos resultados óptimos, use las gafas con frecuencia en entornos coloridos y luminosos.

**CUIDADOS:** Para una calidad visual constante, limpie a menudo las lentes con un jabón suave y agua templada. A continuación, aclárelas con agua limpia y séquelas con el paño de microfibra incluido. Use el estuche rígido para transportar las gafas y protegerlas así de los factores externos. \*

**ALMACENAMIENTO:** Guarde las gafas COLORON® en un lugar fresco y seco, lejos de temperaturas extremas, ya que las lentes podrían dañarse.

**LIMITACIONES DE USO:** Las lentes no están certificadas para un uso en profesiones restringidas a personas con daltonismo y no se recomiendan para realizar pruebas de detección de daltonismo a fin de obtener una cualificación para estas profesiones. Las gafas no están diseñadas para proteger frente a lesiones ni como equipo de protección.

**ATENCIÓN:**

Conducción: los productos Sun, Sun Reflex pueden utilizarse para uso en carretera y conducción en los términos de la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2. Su uso se ajustará a los criterios especificados en esta norma. Medicontur Ltd. no se hace responsable de los daños o accidentes que puedan producirse durante el uso del vehículo. El usuario utiliza el producto bajo su propia responsabilidad.


Al utilizar el/los producto/s, el Usuario declara que comprende y acepta las presentes condiciones.

Reconocimientos médicos y otras pruebas médicas y sanitarias: Medicontur Ltd. no será responsable de la realización con éxito o sin éxito de exámenes (médicos) u otras pruebas médicas y sanitarias realizadas con el/los producto(s), ni de los daños o accidentes que puedan producirse una vez finalizada la prueba o examen. Al utilizar el/los producto(s), el Usuario declara que comprende y acepta los presentes términos y condiciones.

Las lentes tintadas pueden afectar a la visibilidad en condiciones lumínicas escasas y no se recomienda su uso para circular al atardecer, por la noche o en túneles.

Las gafas de sol no son aptas para mirar directamente al sol ni para observar eclipses solares. Si las gafas de sol provocan dolor de cabeza, náuseas o afectan a su visión, no continúe usándolas.

**GARANTÍA:** Todas las gafas COLORON® ofrecen una garantía en caso de defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, deberá presentar un justificante de compra válido. Si desea reclamar la garantía de su gafas COLORON®, contacte con nuestro departamento de atención al cliente enviando un correo electrónico a: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Para más información, consulte la política de garantía en [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMIDAD:**  Las gafas COLORON® cumplen con la regulación (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889.

Número de registro: HU-2021/ 02722-01691. Puede consultar la declaración de conformidad en: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** COLORON® y el logotipo del ojo son marcas registradas de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Nuestro producto Harry no se presenta en un estuche rígido, sino en una funda de microfibra.*

## **(IT) ISTRUZIONI PER L'USO**

**COLORON® Sun, Sun Reflex:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di luminosità medio-alta – filtro di categoria 3.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Gli occhiali COLORON® vengono assemblati da Medicontur Medical Engineering Ltd., un'azienda con oltre 30 anni di esperienza nella produzione di sistemi ottici di alta precisione nel settore dell'oftalmologia. Tutti i sistemi ottici sono sottoposti a un accurato trattamento e sono in grado di bloccare i raggi UVA/UVB/UVC. Per la protezione a lungo termine del sistema ottico viene applicato un rivestimento antigraffio. Nella confezione del prodotto sono compresi un portaocciali rigido, un panno in microfibra e un manuale utente. \*

**DESTINAZIONE D'USO:** Le lenti Sun, Sun Reflex e la gamma di occhiali di COLORON® sono rivolte a persone con daltonismo rosso-verde e hanno lo scopo di migliorare il riconoscimento dei colori e la loro percezione complessiva in condizioni di luminosità medio-alta. Gli occhiali COLORON® sono dispositivi assistivi e non curano il daltonismo.

**ISTRUZIONI:** Al primo utilizzo, attendere almeno 10 minuti per consentire agli occhi di adattarsi. Per consentire un adattamento efficace, durante questo lasso di tempo non togliere gli occhiali. I risultati percepiti possono variare a seconda della tipologia e della gravità del daltonismo. Per risultati ottimali, utilizzare gli occhiali spesso e in ambienti luminosi e colorati.

**PULIZIA E PROTEZIONE:** Per mantenere la qualità visiva, pulire le lenti regolarmente utilizzando acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con il panno in microfibra incluso nella confezione. Utilizzare la custodia rigida per proteggere gli occhiali dagli agenti esterni durante il trasporto. \*

**CONSERVAZIONE:** Conservare gli occhiali COLORON® in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore intenso che potrebbero danneggiare le lenti.

**LIMITAZIONI D'USO:** La lente non è certificata per l'uso nello svolgimento di mansioni vietate alle persone daltoniche e non deve essere utilizzata durante i test di valutazione del daltonismo che vengono effettuati nelle selezioni per tali mansioni. Gli occhiali non sono progettati per proteggere la persona dagli infortuni e non possono essere utilizzati come dispositivi di protezione.

**ATTENZIONE:**

Guida: i prodotti Sun, Sun Reflex possono essere utilizzati per l'uso su strada e la guida ai sensi della norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2. Il loro utilizzo sarà conforme ai criteri specificati in questo standard. Medicontur Ltd. non è responsabile per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. L'utente utilizza il prodotto a proprio rischio e pericolo.


Utilizzando i prodotti, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Esami medici e altri test medici e sanitari: Medicontur Ltd. non è responsabile dell'esito positivo o negativo di esami (medici) o di altri test medici e sanitari eseguiti con i prodotti, né di eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi dopo il completamento del test o dell'esame. Utilizzando i prodotti, l'Utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Le lenti colorate possono causare difficoltà alla vista in condizioni di bassa luminosità e non devono essere utilizzate al crepuscolo, di notte o durante l'attraversamento di gallerie.

Gli occhiali non sono indicati per l'osservazione diretta del sole o di eclissi solari. Se gli occhiali sono causa di mal di testa, nausea o difficoltà alla vista, interromperne l'utilizzo.

**GARANZIA:** A partire dalla data di acquisto, tutti gli occhiali COLORON® sono coperti da garanzia contro i difetti di fabbricazione. Per richiedere l'applicazione della garanzia è richiesta una prova di acquisto valida. Se si desidera richiedere l'applicazione della garanzia per gli occhiali COLORON®, contattare l'assistenza clienti all'indirizzo e-mail [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Per ulteriori informazioni, consultare le condizioni di garanzia all'indirizzo [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÀ:**  Gli occhiali COLORON® sono conformi al Regolamento (EU) 2016/425 e alle norme EN ISO 12132-1 ed EN ISO 14889. Numero di registrazione: HU-2021/02722-01691. Dichiarazione di conformità disponibile qui: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIETÀ INTELLETTUALE:** COLORON® e il marchio raffigurante un occhio sono marchi registrati di Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Il nostro prodotto Harry non è contenuto in una custodia rigida, ma in un sacchetto in microfibra.*

## (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést javító lencse közepes fényviszonyokhoz – 3. szűrő kategória.

**TERMÉKLEÍRÁS:** A COLORON® szemüvegek gyártását a MediconTur Orvostechnikai Zrt. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén. Minden lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A termék csomagolása egy kemény tokot, egy mikroszálal tisztítókendőt és egy használati útmutatót tartalmaz. \*

### **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:**

A COLORON® Sun, Sun Reflex lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából világos fényviszonyok között. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget. Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik – A legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.

**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a lencsét enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra a mellékelt mikroszálal tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használja a kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól. \*

**TÁROLÁS:** A COLORON® szemüveg hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsét.

**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon megszerezhessék. A szemüveget nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

**FIGYELEM:**


Gépjárművezetés: Sun, Sun Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján alkalmasak és használhatóak közúti járművezetésre. Használatuk megfelel az ezen szabvány által megkövetelt kritériumrendszernek.

A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a terméket saját felelősségére használhatja. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta. Egészségügyi alkalmassági vizsgálatok és egyéb tesztek: a Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a termék használatával végzett egészségügyi alkalmassági vizsgálatok vagy egyéb tesztek kimenetelének sikerességéért vagy teljesítéséért, illetve a vizsgálat vagy teszt teljesítését követően bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék további használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket átolvasta, megértette és azzal mint akaratával mindenben megegyező, jóváhagyólag elfogadta.

A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka vagy alagutakban való vezetéshez.

A napszemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a szemüveg fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba a szemüveg használatát.

**GARANCIA:** Minden COLORON® szemüveg esetében a vásárlás időpontjától garanciát vállalunk a gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlást igazoló, érvényes bizonylat szükséges. Ha a COLORON® szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a következő e-mailben a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen. További információért kérjük, tekintse meg garanciaszabályzatunkat a [www.coloron.eu/hu/jotallas](http://www.coloron.eu/hu/jotallas) weboldalon.

**MEGFELELŐSÉG:**  A COLORON® szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12132-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Medical Engineering Ltd. bejegyzett védjegye.

*\* A Harry nevű termékünk nem kemény tokban helyezkedik el, hanem mikroszálas tasakban.*

## **(NL) GEBRUIKSAANWIJZING**

**COLORON® Sun, Sun Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor omstandigheden met gemiddeld tot veel licht – Filter categorie 3.

**PRODUCTOMSCHRIJVING:** COLORON® glazen worden geassembleerd door Medicontur Medical Engineering Ltd., een bedrijf met meer dan 30 jaar ervaring in het maken van optische precisiesystemen op het gebied van de oogheelkunde. Alle glazen ondergaan een grondige behandeling en bieden bescherming tegen uva/uvb/uvc-licht. Voorzien van een antirascoating om het glas langdurig te beschermen. Het product wordt geleverd inclusief brillenkoker, microfiber brillendoekje en een gebruiksaanwijzing. \*

**BEOOGD GEBRUIK:** De COLORON® Sun, Sun Reflex glazen en brillen zijn bedoeld voor gebruik door personen met een rood-groen kleurenblindheid om kleuren beter van elkaar te kunnen onderscheiden en de algehele kleurperceptie in heldere lichtomstandigheden te verbeteren. COLORON® brillen zijn hulpmiddelen en niet bedoeld om de kleurenblindheid te genezen.

**INSTRUCTIES:** Geef uw ogen bij de eerste keer dragen minimaal 10 minuten de tijd om te wennen. Zet de bril gedurende deze periode niet af voor het beste resultaat. De waargenomen resultaten verschillen afhankelijk van het soort en de mate van kleurenblindheid – Gebruik de bril voor het beste resultaat regelmatig en in heldere en kleurrijke omgevingen.

**ONDERHOUD:** Voor een consistente visuele kwaliteit adviseren wij u de glazen regelmatig te reinigen met een sopje van afwasmiddel en warm water, ze af te spoelen met schoon water en droog te maken met het meegeleverde microfiberdoekje. Neem de bril altijd mee in de bijgeleverde koker om te voorkomen dat hij beschadigt. \*

**OPBERGEN:** Berg COLORON® brillen op in een koele, droge omgeving uit de buurt van extreme temperaturen omdat dit de glazen kan beschadigen.

**GEBRUIKSBEPERKING:** De glazen zijn niet gecertificeerd voor beroepen waarbij beperkingen gelden voor kleurenblinde personen en mogen niet worden gebruikt bij screeningstests op kleurenblindheid om in aanmerking te komen voor dergelijke beroepen. De brillen zijn niet ontworpen om de drager te beschermen tegen letsel en niet bedoeld voor gebruik als persoonlijk beschermingsmiddel.

**LET OP:**

Rijden: de producten van Sun, Sun Reflex mogen worden gebruikt voor weggebruik en rijden in termen van ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2. Het gebruik ervan zal voldoen aan de criteria die in deze norm worden gespecificeerd. Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. De gebruiker gebruikt het product op eigen risico.

Door de producten te gebruiken, verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Medische onderzoeken en andere medische en gezondheidstests: Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor het al dan niet succesvol uitvoeren van (medische) onderzoeken of andere medische en gezondheidstests die met het/de product(en) worden uitgevoerd of voor eventuele schade of ongevallen die zich voordoen nadat de test of het onderzoek is voltooid. Door het gebruik van het/de product(en) verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Gekleurde glazen kunnen het zicht verminderen in omgevingen met weinig licht en mogen niet worden gebruikt bij het rijden in de schemering, 's nachts of in tunnels.

Zonnebrillen zijn niet geschikt om rechtstreeks mee in de zon te kijken of om verschijnselen zoals zonsverduisteringen mee te bekijken. Als de bril hoofdpijn of misselijkheid veroorzaakt of uw zicht vermindert, stop dan met het dragen van de bril.

**GARANTIE:** Voor alle COLORON® brillen geldt een garantie op fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te maken op garantie hebt u een geldig aankoopbewijs nodig. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw COLORON® bril, neem dan contact op met de klantenservice via: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Ga voor meer informatie over ons garantiebeleid naar [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITEIT:**  COLORON® brillen voldoen aan de normen (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registratienummer: HU-2021/02722-01691. Ga voor de conformiteitsverklaring naar: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUEEL EIGENDOM:** COLORON® en het ooglogo zijn geregistreerde handelsmerken van Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Ons Harry product zit niet in een hard etui, maar in een microvezel zakje.*

## (SV) BRUKSANVISNING

**COLORON® Sun, Sun Reflex** korrektionslins för färgseende vid medelljusförhållande – filterkategori 3.

**PRODUKTBESKRIVNING:** COLORON®-glasögon monteras av Medicontur Medical Engineering Ltd., ett företag med över 30 års erfarenhet av tillverkning av optiska högprecisionssystem inom det medicinska området oftalmologi. All optik genomgår en grundlig behandlingsprocess och blockerar UVA-/UVB-/UVC-ljus. Repskyddsbeläggning appliceras för att skydda optiken för en lång livslängd. Ett hårt fodral, en rengöringsduk av mikrofiber och en användarhandbok ingår i produktförpackningen. \*

**AVSEDD ANVÄNDNING:** COLORON® Sun-, Sun Reflex-linser och glasögonserier är avsedda att användas av personer med nedsatt rödgrönt färgseende för att förbättra färgskiljande och övergripande färguppfattning i ljusa ljusförhållanden. COLORON® glasögon är ett hjälpmedel och inte ett botemedel mot nedsatt färgseende.

**INSTRUKTIONER:** Första gången ska du låta dina ögon anpassa sig minst 10 minuter. Under invänjningsperioden ska du inte ta av glasögonen, för att de ska fungera på bästa sätt. Upplevda resultat varierar beroende på typ och svårighetsgrad av nedsatt färgseende. För bästa resultat ska du använda glasögonen ofta och i ljusa färgglada miljöer.

**SKÖTSEL:** För god visuell kvalitet ska linserna rengöras regelbundet med mildt diskmedel och varmt vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med linserna med mikrofiberduken som ingår. Använd det hårda fodralet när du bär med dig glasögonen så att de är skyddade mot stötar. \*

**FÖRVARING:** Förvara COLORON® glasögon svalt och torrt skyddade från extrema temperaturer eftersom de kan skada linserna.

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Linsen är inte godkänd för yrken som inte får utföras av färgblinda individer och bör inte användas för att ta färgblindhetstester för att kvalificera sig för sådana yrken. Glasögonen är inte utformade för att skydda bäraren mot skador och är inte avsedda att användas som skyddsutrustning.

### FÖRSIKTIGHET:

Körning: Sun, Sun Reflex-produkterna får användas för användning på väg och körning i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2. Deras användning


kommer att överensstämma med de kriterier som anges i denna standard. Medicontur Ltd. ansvarar inte för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå under användningen av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk. Genom att använda produkten/produkterna intygar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Läkarundersökningar och andra medicinska tester och hälsotester: Medicontur Ltd. ska inte hållas ansvarigt för framgångsrika eller misslyckade (medicinska) undersökningar eller andra medicinska och hälsorelaterade tester som utförs med produkten/produkterna eller för skador eller olyckor som kan uppstå efter att testet eller undersökningen har slutförts. Genom att använda produkten/produkterna förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Tonade linser kan försämra sikten i svagt ljus och bör inte användas för körning i skymning, natt eller genom tunnlar.

Solglasögon är inte lämpliga för direkt observation av solen eller för att se solförmörkelser. Om glasögonen orsakar huvudvärk, illamående eller försämrad syn ska du avbryta användningen av glasögonen.

**GARANTI:** Alla COLORON® glasögon garanteras mot tillverkningsfel från inköpsdatum. För att göra en garantianmälan behöver du ett giltigt inköpsbevis. Om du vill göra en garantianmälan för dina COLORON® glasögon, kontakta vår kundtjänst via e-post: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Mer information finns i vår garantipolicy på [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ÖVERENSSTÄMMELSE:**  COLORON® glasögon överensstämmer med förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registreringsnummer: HU-2021/02722-01691. Försäkran om överensstämmelse finns här: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**IMMATERIELLA RÄTTIGHETER:** COLORON® och ögonemblemet är registrerade varumärken som tillhör Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Vår Harry-produkt är inte i ett hårt fodral, utan i en mikrofiberpåse.*

## **(PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA**

**COLORON® Sun, Sun Reflex** – soczewki korekcyjne poprawiające widzenie barw w warunkach średniego/wysokiego natężenia światła – kategoria filtra 3.

**OPIS PRODUKTU:** Okulary COLORON® są montowane przez firmę Medicontur Medical Engineering Ltd., spółki mającej ponad 30 lat doświadczenia w produkcji precyzyjnych układów optycznych stosowanych w okulistyce. Cała optyka jest poddawana starannej obróbce i blokuje promieniowanie UVA/UVB/UVC. Aby zwiększyć trwałość elementów optycznych, pokrywane są one powłoką chroniącą przez zarysowaniem. Do opakowania produktu dołączane są twarde etui, szmatka z mikrofibry oraz instrukcja użytkowania. \*

**ZASTOSOWANIE:** Serie soczewek i okularów COLORON® Sun, Sun Reflex są przeznaczone dla osób z zaburzeniami widzenia barwy czerwonej oraz zielonej i ułatwiają rozróżnianie kolorów oraz ogólnie poprawiają widzenie barw w warunkach wysokiego natężenia światła. Okulary COLORON® są wyrobami pomocniczymi i nie leczą zaburzeń widzenia barw.

**INSTRUKCJA:** Po pierwszym włożeniu należy poczekać co najmniej 10 minut na adaptację oczu. W trakcie adaptacji prosimy nie zdejmować okularów – poprawi to skuteczność tego procesu. Postrzeganie skuteczności działania może być różne, zależy bowiem od typu i nasilenia zaburzeń widzenia barw – najlepsze rezultaty uzyskuje się, nosząc okulary często i w dobrze oświetlonych miejscach, w których występuje wiele kolorów.

**KONSERWACJA:** Aby zachować wysoką jakość widzenia, należy regularnie myć soczewki łagodnym środkiem do mycia naczyń i ciepłą wodą, płukać czystą wodą i osuszać dostarczoną szmatką z mikrofibry. Do transportu okularów należy używać twardego etui, chroniącego przed działaniem czynników zewnętrznych. \*

**PRZECHOWYWANIE:** Okulary COLORON® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła – bardzo wysoka temperatura może być przyczyną uszkodzenia soczewek.

**OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA:** Soczewki nie są zatwierdzone do stosowania w zawodach, w których obowiązują ograniczenia w zatrudnianiu osób z zaburzeniami widzenia barw i nie należy używać tych okularów w badaniach przesiewowych kandydatów do pracy w takich zawodach. Okulary nie są przeznaczone do stosowania jako ochrona oczu użytkownika przed obrażeniami ani jako sprzęt ochronny.

**OSTRZEŻENIE:**

Prowadzenie pojazdów: produkty Sun, Sun Reflex mogą być używane do użytku drogowego i prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2. Ich użycie będzie zgodne z kryteriami określonymi w tej normie. Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownik korzysta z produktu na własne ryzyko.


Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Badania lekarskie oraz inne testy medyczne i zdrowotne: Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za pomyślne lub niepomyślne przeprowadzenie badań (medycznych) lub innych testów medycznych i zdrowotnych wykonywanych przy użyciu produktu(ów) ani za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić po zakończeniu testu lub badania. Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Soczewki barwione mogą pogarszać widzenie w warunkach słabego oświetlenia i nie powinny być używane w czasie prowadzenia pojazdów o zmroku, nocą lub w tunelach.






Okulary przeciwsłoneczne są nieodpowiednie do bezpośredniej obserwacji słońca oraz do obserwacji zaćmienia słońca. Jeśli okulary powodują ból głowy, mdłości lub pogorszenie widzenia, należy zaprzestać ich używania.

**GWARANCJA:** Na wszystkie okulary COLORON® jest udzielana obowiązująca od dnia zakupu gwarancja obejmująca wady wykonania. Do zgłoszenia reklamacji wymagany jest dowód zakupu. W przypadku chęci zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji na okulary COLORON® należy zwrócić się za pośrednictwem poczty elektronicznej do Działu Obsługi Klienta: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Dodatkowe informacje można uzyskać, zapoznając się z naszą polityką gwarancyjną na stronie [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ZGODNOŚĆ:**  Okulary i nakładki COLORON® są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normami EN ISO 12132-1 i EN ISO 14889. Numer rejestracji: HU-2021/02722-01691. Deklarację zgodności zamieszczono tutaj: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA:** COLORON® oraz symbol oka są zastrzeżonymi znakami towarowymi Medicontur Medical Engineering Ltd.

\* Produkt Harry nie jest dostarczany w twardym etui, lecz w pokrowcu z mikrofibry.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CONS\_IFU\_EN,DE,FR,ES,IT,HU,NL,SV,PL\_V06  
Date of issue: 2025.08.15.

## 5. Webshop Indoor glasses instructions for use

### (EN) INSTRUCTIONS FOR USE

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision correction lenses for low-light, semi-shaded conditions – Filter Category 2 or **COLORON® Mild** color vision correction lenses for low-light conditions – Filter Category 1.

**PRODUCT DESCRIPTION:** COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology. All optics undergo a thorough treatment process and block UVA/UVB/UVC light. Anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. A hard-case, a microfiber cleaning cloth and a user guide are included in the product packaging. \*

**INTENDED USE:** The COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in low lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness. Perceived results vary by the type and severity of color vision deficiency – For best results use the eyewear frequently and in bright and colorful environments.

**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided micro fiber cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces. \*


**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.

**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where color blind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

**CAUTION:**

Driving: the Xperience, Xperience Reflex, Mild products may be used for road use and driving in terms of ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2. Their use will comply with the criteria specified in this standard. Medicontur Ltd. shall not be liable for any damages or accidents that may occur during the use of vehicle. User uses the product at their own risk.

By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Driving : Strong, Strong Reflex products are not to be used for driving a vehicle in accordance with ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2.


Medicontur Ltd. does not accept any liability for any damage or accidents that may occur during the use of the vehicle. Users use the product at their own risk. By using the product, users declare that they understand and accept these terms and conditions.

Medical examinations and other medical and health tests: Medicontur Ltd. shall not be liable for the successful or unsuccessful performance of (medical) examinations or other medical and health tests performed with the product(s) or for any damages or accidents that may occur after the test or examination has been completed. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Tinted lenses may impair visibility in low light conditions and should not be used for driving in twilight, night, or through tunnels.

The glasses are not suitable for direct observation of the sun, or for viewing solar eclipses. If the eyewear causes headache, nausea, or impairs your vision, discontinue use of the eyewear.

**WARRANTY:** All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). For more information, please check our warranty policy at [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMANCE:**  COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Our Harry product is not placed in a hard case, but in a microfibre pouch.*

## (DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

**COLORON® Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-**Farbkorrekturglas für schwache, halbschattige Lichtverhältnisse – Filterkategorie 2 oder **COLORON® Mild-**Farbkorrekturglas für schwache Lichtverhältnisse – Filterkategorie 1.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:** Die COLORON®-Brille wird von Medicontur Medical Engineering Ltd. montiert; Medicontur Medical Engineering Ltd. ist seit über 30 Jahren auf die Herstellung hochpräziser optischer Systeme im Bereich der Augenheilkunde spezialisiert und verfügt über Niederlassungen in mehreren europäischen Ländern. Sämtliche optische Oberflächen werden einem gründlichen Verarbeitungsprozess unterzogen und blockieren das UVA/UVB/UVC-Licht. Eine kratzfeste Beschichtung wird aufgetragen, um die Optik für eine Langzeitanwendung zu schützen. Ein Hartschalenetui, ein Mikrofaser-Reinigungstuch und eine Gebrauchsanweisung sind der Produktpackung beigelegt. \*

**VERWENDUNGSZWECK:** Die COLORON® Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-, Mild-Brillenglas- und Brillenserien sind für Menschen mit Rot-Grün-Farbsehschwäche bestimmt, um die Farbunterscheidung und die allgemeine Farbwahrnehmung unter schwachen Lichtverhältnissen zu verbessern. Die COLORON® Brillensets sind Sehhilfen und keine Heilmittel für Farbsehschwäche.

**ANLEITUNG:** Beim erstmaligen Tragen geben Sie Ihren Augen mindestens 10 Minuten Anpassungszeit. Nehmen Sie während der Anpassungszeit nicht Ihre Brille ab, um die Wirksamkeit der Anpassung sicherzustellen. Die subjektiv empfundenen Ergebnisse variieren je nach Art und Schwere der Farbsehschwäche. Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die Sehhilfe häufig und unter hellen, farbintensiven Lichtverhältnissen.

**PFLEGE:** Für eine gleichbleibende Sehqualität reinigen Sie die Brillengläser regelmäßig mit mildem Spülmittel und warmem Wasser, spülen sie mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit dem mitgelieferten Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie das Hartschalenetui zum Transport der Sehhilfe, damit sie vor äußeren Einflüssen geschützt ist. \*

**LAGERUNG:** Bewahren Sie Ihre COLORON® Sehhilfe an einem kühlen, trockenen Platz geschützt vor extremen Temperaturen auf, da diese die Brillengläser beschädigen können.

**VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNG:** Die Brillengläser sind nicht zur Verwendung bei Berufstätigkeiten zertifiziert, bei denen farbenblinde Personen Einschränkungen unterliegen, und sie sollten nicht verwendet werden, um Tests auf Farbenblindheit durchzuführen, um sich für solche Berufe zu qualifizieren. Die Sehhilfen sind nicht dafür konzipiert, die Träger vor Verletzungen zu schützen, und sie eignen sich nicht als Schutzausrüstung.

**ACHTUNG:**

Fahren: Die Xperience, Xperience Reflex, Mild Produkte können im Sinne der ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2 für den Straßenverkehr verwendet werden. Ihre Verwendung entspricht den in dieser Norm festgelegten Kriterien. Medicontur Ltd. haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die bei der Benutzung des Fahrzeugs entstehen können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko.

Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er die vorliegenden Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Fahren ~~☒~~: Strong, Strong Reflex Produkte dürfen nicht zum Führen eines Fahrzeugs verwendet werden, gemäß ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2.

Medicontur Ltd. übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko. Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.


Medizinische Untersuchungen und andere medizinische und gesundheitliche Tests: Medicontur Ltd. haftet nicht für die erfolgreiche oder erfolglose Durchführung von (medizinischen) Untersuchungen oder anderen medizinischen und gesundheitlichen Tests, die mit dem/den Produkt(en) durchgeführt werden, oder für Schäden oder Unfälle, die nach Abschluss des Tests oder der Untersuchung auftreten können. Mit der Benutzung des/der Produkte(s) erklärt der Benutzer, dass er/sie diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Getönte Brillengläser können bei schwachen Lichtverhältnissen die Sicht beeinträchtigen und sollten nicht zum Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung, in der Nacht oder durch Tunnel verwendet werden.

Die Brillengläser eignen sich nicht dafür, direkt in die Sonne zu blicken oder Sonnenfinsternisse anzuschauen. Wenn die Sehhilfen Kopfschmerzen oder Übelkeit verursachen oder Ihre Sehkraft beeinträchtigen, brechen Sie die Verwendung der Sehhilfen ab.

**GARANTIE:** Für sämtliche COLORON® Brillen wird ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Herstellungsfehler gegeben. Für Garantieansprüche benötigen Sie einen gültigen Kaufbeleg. Falls Sie einen Garantieanspruch für Ihre COLORON® Brille geltend machen möchten, kontaktieren Sie bitte die Kundendienstabteilung

per E-Mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Weitere Informationen zu unserer Gewährleistungsrichtlinie finden Sie auf [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**KONFORMITÄT:**  COLORON® Sehhilfen erfüllen die EU-Verordnung 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registrierungsnummer: HU-2021/02722-01691. Die Konformitätserklärung finden Sie hier: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**GEISTIGES EIGENTUM:** COLORON® und das Augensymbol sind eingetragene Marken der Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Unser Harry-Produkt befindet sich nicht in einem Hartschalenetui, sondern in einer Mikrofasertasche.*

## **(FR) MODE D'EMPLOI**

Lentille **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de faible luminosité et de semi-ombre – Catégorie de filtre 2 ou Lentille **COLORON® Mild** corrigeant la perception des couleurs pour faibles conditions de lumière – Catégorie de filtre 1.

**DESCRIPTION DU PRODUIT:** Les lunettes COLORON® sont assemblées par Medicontur Medical Engineering Ltd., une entreprise ayant plus de 30 ans d'expérience dans la fabrication de systèmes optiques de haute précision dans le domaine médical de l'ophtalmologie. Toutes les optiques subissent un processus de traitement rigoureux et bloquent les rayons UVA/UVB/UVC. Un revêtement anti-rayures est appliqué afin de protéger l'optique pour une utilisation à long terme. Un étui rigide, un chiffon de nettoyage en microfibre et un guide d'utilisation sont inclus dans l'emballage du produit. \*

**UTILISATION PRÉVUE:** Les séries de lentilles et de lunettes COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild sont destinées à l'usage des personnes souffrant d'une déficience visuelle des couleurs rouge-vert afin d'améliorer la discrimination colorée et la perception globale des couleurs dans des conditions de faible luminosité. Les lunettes COLORON® sont des dispositifs d'assistance qui ne soignent pas la déficience visuelle des couleurs.

**INSTRUCTIONS:** Lorsque vous les portez pour la première fois, laissez au moins 10 minutes à vos yeux pour qu'ils s'adaptent. Pendant votre période d'adaptation, n'ôtez pas les lunettes afin de garantir leur efficacité. Les résultats perçus varient selon le type et la sévérité de la déficience visuelle des couleurs – Pour de meilleurs résultats, utilisez les lunettes fréquemment et dans des environnements lumineux et colorés.

**ENTRETIEN:** Pour une qualité visuelle constante, nettoyez régulièrement les lentilles avec du produit vaisselle doux et de l'eau chaude, rincez-les à l'eau claire et séchez-les avec le chiffon de nettoyage en microfibre fourni. Utilisez l'étui rigide pour transporter les lunettes et les protéger des agressions extérieures. \*

**STOCKAGE:** Stockez les lunettes COLORON® dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes qui peuvent endommager les lentilles.

**LIMITATION D'UTILISATION:** Les lentilles ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des professions où les daltoniens peuvent être limités. Elles ne doivent pas être utilisées pour passer des tests de dépistage du daltonisme afin

d'être admis à de tels emplois. Les lunettes ne sont pas conçues pour protéger le porteur contre les blessures et ne sont pas destinées à être utilisées comme équipement de protection.

**ATTENTION:**

Conduite: les produits Xperience, Xperience Reflex, Mild peuvent être utilisés pour la route et la conduite selon la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2. Leur utilisation sera conforme aux critères spécifiés dans cette norme. Medicontur Ltd. n'est pas responsable des dommages ou accidents pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. L'utilisateur utilise le produit à ses propres risques.

En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.

Conduite ~~✖~~ : Les produits Strong, Strong Reflex ne doivent pas être utilisés pour la conduite d'un véhicule conformément à la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2.


Medicontur Ltd. n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou accident pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. Les utilisateurs utilisent le produit à leurs propres risques. En utilisant le produit, l'utilisateur déclare comprendre et accepter les présentes conditions.

Examens médicaux et autres tests médicaux et de santé : Medicontur SA n'est pas responsable de la réussite ou de l'échec d'examens (médicaux) ou d'autres tests médicaux et de santé effectués avec le(s) produit(s), ni des dommages ou accidents qui pourraient survenir après la fin du test ou de l'examen. En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.

Les lentilles teintées peuvent réduire la visibilité dans des conditions de faible luminosité et ne doivent pas être utilisées pour la conduite à la tombée de la nuit, la nuit ou dans les tunnels.

Les lunettes ne sont pas adaptées à l'observation directe du soleil ou des éclipses solaires. Si les lunettes provoquent des maux de tête, des nausées ou altèrent votre vision, arrêtez de les porter.

**GARANTIE:** Toutes les lunettes COLORON® sont garanties contre les défauts de fabrication à partir de la date d'achat. Pour déposer une réclamation au titre de la garantie, vous aurez besoin d'une preuve d'achat valide. Si vous souhaitez déposer une réclamation au titre de la garantie pour vos lunettes COLORON®, veuillez contacter notre service de soutien à la clientèle par e-mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Pour plus d'informations, veuillez consulter notre politique de garantie à l'adresse suivante: [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÉ:**  Les lunettes COLORON® sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Numéro d'enregistrement: HU-

2021/02722-01691. La déclaration de conformité peut être consultée ici: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** COLORON® et l'emblème de l'oeil sont des marques déposées de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Notre produit Harry n'est pas dans un étui rigide, mais dans une pochette en microfibre.*

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO

Lentes de corrección visual del color **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** para condiciones de poca luz y semisombra – categoría de filtro 2 o Lentes de corrección visual del color **COLORON® Mild** para condiciones de poca luz – categoría de filtro 1.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Las gafas COLORON® son montadas por Medicontur Medical Engineering Ltd., una empresa con más de 30 años de experiencia en la fabricación de sistemas ópticos de alta precisión en el campo médico de la oftalmología. Todos los sistemas ópticos se someten a un proceso de tratamiento y bloquean los rayos UVA/UVB/UVC. El recubrimiento resistente a los arañazos protege al sistema óptico para un uso prolongado. El producto incluye un estuche rígido, un paño de microfibra y una guía del usuario.\*

**USO PREVISTO:** Las series de lentes y gafas COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild están diseñadas para personas con deficiencia en la visión del color rojo y verde a fin de mejorar la distinción cromática y la percepción general del color en condiciones de poca luz y semisombra. Las gafas COLORON® son productos de asistencia y no constituyen una cura de la deficiencia en la visión del color.

**INSTRUCCIONES:** Si utiliza las lentes por primera vez, espere al menos 10 minutos para que sus ojos se acostumbren a ellas. Durante este periodo de adaptación, no se quite las gafas para garantizar así su efectividad. Los resultados percibidos varían en función del tipo y del grado de deficiencia en la visión del color. Para unos resultados óptimos, use las gafas con frecuencia en entornos coloridos y luminosos.

**CUIDADOS:** Para una calidad visual constante, limpie a menudo las lentes con un jabón suave y agua templada. A continuación, aclárelas con agua limpia y séquelas con el paño de microfibra incluido. Use el estuche rígido para transportar las gafas y protegerlas así de los factores externos. \*


**ALMACENAMIENTO:** Guarde las gafas COLORON® en un lugar fresco y seco, lejos de temperaturas extremas, ya que las lentes podrían dañarse.

**LIMITACIONES DE USO:** Las lentes no están certificadas para un uso en profesiones restringidas a personas con daltonismo y no se recomiendan para realizar pruebas de detección de daltonismo a fin de obtener una cualificación para estas profesiones. Las gafas no están diseñadas para proteger frente a lesiones ni como equipo de protección.

## **ATENCIÓN:**

Conducción: los productos Xperience, Xperience Reflex, Mild pueden utilizarse para uso en carretera y conducción en los términos de la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2. Su uso se ajustará a los criterios especificados en esta norma. Medicontur Ltd. no se hace responsable de los daños o accidentes que puedan ocurrir durante el uso del vehículo. El usuario utiliza el producto bajo su propia responsabilidad.

Al utilizar el/los producto/s, el Usuario declara que entiende y acepta estos términos y condiciones.

Conducción : Los productos Strong, Strong Reflex no deben utilizarse para conducir un vehículo de conformidad con la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2.


Medicontur Ltd. no acepta ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan ocurrir durante el uso del vehículo. Los usuarios utilizan el producto bajo su propia responsabilidad. Al utilizar el producto, los usuarios declaran que entienden y aceptan estos términos y condiciones.

Reconocimientos médicos y otras pruebas médicas y sanitarias: Medicontur Ltd. no será responsable de la realización con éxito o sin éxito de exámenes (médicos) u otras pruebas médicas y sanitarias realizadas con el/los producto(s), ni de los daños o accidentes que puedan producirse una vez finalizada la prueba o examen. Al utilizar el/los producto(s), el Usuario declara que comprende y acepta los presentes términos y condiciones.

Las lentes tintadas pueden afectar a la visibilidad en condiciones lumínicas escasas y no se recomienda su uso para circular al atardecer, por la noche o en túneles.

Las gafas no son aptas para mirar directamente al sol ni para observar eclipses solares. Si las gafas de sol provocan dolor de cabeza, náuseas o afectan a su visión, no continúe usándolas.

**GARANTÍA:** Todas las gafas COLORON® ofrecen una garantía en caso de defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, deberá presentar un justificante de compra válido. Si desea reclamar la garantía de su gafas COLORON®, contacte con nuestro departamento de atención al cliente enviando un correo electrónico a: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Para más información, consulte la política de garantía en [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMIDAD:**  Las gafas COLORON® cumplen con la regulación (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889.

Número de registro: HU-2021/ 02722-01691. Puede consultar la declaración de conformidad en: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** COLORON® y el logotipo del ojo son marcas registradas de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Nuestro producto Harry no se presenta en un estuche rígido, sino en una funda de microfibra.*

## **(IT) ISTRUZIONI PER L'USO**

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione e penombra – filtro di categoria 2 o **COLORON® Mild:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione – filtro di categoria 1.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Gli occhiali COLORON® vengono assemblati da Medicontur Medical Engineering Ltd., un'azienda con oltre 30 anni di esperienza nella produzione di sistemi ottici di alta precisione nel settore dell'oftalmologia. Tutti i sistemi ottici sono sottoposti a un accurato trattamento e sono in grado di bloccare i raggi UVA/UVB/UVC. Per la protezione a lungo termine del sistema ottico viene applicato un rivestimento antigraffio. Nella confezione del prodotto sono compresi un portaocciali rigido, un panno in microfibra e un manuale utente. \*

**DESTINAZIONE D'USO:** Le lenti Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild e la gamma di occhiali di COLORON® sono rivolte a persone con daltonismo rosso-verde e hanno lo scopo di migliorare il riconoscimento dei colori e la loro percezione complessiva in condizioni di luminosità scarsa. Gli occhiali COLORON® sono dispositivi assistivi e non curano il daltonismo.

**ISTRUZIONI:** Al primo utilizzo, attendere almeno 10 minuti per consentire agli occhi di adattarsi. Per consentire un adattamento efficace, durante questo lasso di tempo non togliere gli occhiali. I risultati percepiti possono variare a seconda della tipologia e della gravità del daltonismo. Per risultati ottimali, utilizzare gli occhiali spesso e in ambienti luminosi e colorati.

**PULIZIA E PROTEZIONE:** Per mantenere la qualità visiva, pulire le lenti regolarmente utilizzando acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con il panno in microfibra incluso nella confezione. Utilizzare la custodia rigida per proteggere gli occhiali dagli agenti esterni durante il trasporto. \*


**CONSERVAZIONE:** Conservare gli occhiali COLORON® in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore intenso che potrebbero danneggiare le lenti.

**LIMITAZIONI D'USO:** La lente non è certificata per l'uso nello svolgimento di mansioni vietate alle persone daltoniche e non deve essere utilizzata durante i test di valutazione del daltonismo che vengono effettuati nelle selezioni per tali mansioni. Gli occhiali non sono progettati per proteggere la persona dagli infortuni e non possono essere utilizzati come dispositivi di protezione.

**ATTENZIONE:**

Guida: i prodotti Xperience, Xperience Reflex, Mild possono essere utilizzati per l'uso su strada e la guida in conformità alla norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2. Il loro utilizzo sarà conforme ai criteri specificati in questa norma. Medicontur Ltd. non sarà responsabile di eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi durante l'uso del veicolo. L'utente utilizza il prodotto a proprio rischio e pericolo.

Utilizzando i prodotti, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Guida : i prodotti Strong, Strong Reflex non devono essere utilizzati per la guida di un veicolo in conformità alla norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2.


Medicontur Ltd. non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. Gli utenti utilizzano il prodotto a proprio rischio e pericolo. Utilizzando il prodotto, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Esami medici e altri test medici e sanitari: Medicontur Ltd. non è responsabile dell'esito positivo o negativo di esami (medici) o di altri test medici e sanitari eseguiti con i prodotti, né di eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi dopo il completamento del test o dell'esame. Utilizzando i prodotti, l'Utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Le lenti colorate possono causare difficoltà alla vista in condizioni di bassa luminosità e non devono essere utilizzate al crepuscolo, di notte o durante l'attraversamento di gallerie.

Gli occhiali non sono indicati per l'osservazione diretta del sole o di eclissi solari. Se gli occhiali sono causa di mal di testa, nausea o difficoltà alla vista, interromperne l'utilizzo.

**GARANZIA:** A partire della data di acquisto, tutti gli occhiali COLORON® sono coperti da garanzia contro i difetti di fabbricazione. Per richiedere l'applicazione della garanzia è richiesta una prova di acquisto valida. Se si desidera richiedere l'applicazione della garanzia per gli occhiali COLORON®, contattare l'assistenza clienti all'indirizzo e-mail [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Per ulteriori informazioni, consultare le condizioni di garanzia all'indirizzo [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÀ:**  Gli occhiali COLORON® sono conformi al Regolamento (EU) 2016/425 e alle norme EN ISO 12132-1 ed EN ISO 14889. Numero di registrazione: HU-2021/02722-01691. Dichiarazione di conformità disponibile qui: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIETÀ INTELLETTUALE:** COLORON® e il marchio raffigurante un occhio sono marchi registrati di Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Il nostro prodotto Harry non è contenuto in una custodia rigida, ma in un sacchetto in microfibra.*

## **(HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést korrigáló lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz – 2. szűrőkategória vagy **COLORON® Mild** színtévesztést korrigáló lencse gyenge fényviszonyokhoz – 1. szűrőkategória.

**TERMÉKLEÍRÁS:** A COLORON® szemüvegek gyártását a Medicontur Orvostechnikai Zrt. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén. Minden lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A termék csomagolása egy kemény tokot, egy mikroszálal tisztítókendőt és egy használati útmutatót tartalmaz.\*

### **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:**

A COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából gyenge fényviszonyok között. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget. Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik – A legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.

**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a lencsákat enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra a mellékelt mikroszálal tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használja a kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól.\*

**TÁROLÁS:** A COLORON® szemüveg hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsákat.

**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon

megszerezhessék. A szemüveget nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

**FIGYELEM:**

Gépjárművezetés: Xperience, Xperience Reflex, Mild termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján alkalmasak és használhatóak közúti járművezetésre. Használatuk megfelel az ezen szabvány által megkövetelt kritériumrendszernek.

A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a terméket saját felelősségére használhatja. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.



Gépjárművezetés ~~✘~~: a Strong, Strong Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján járművezetésre nem használhatóak. A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

"Egészségügyi alkalmassági vizsgálatok és egyéb tesztek: a Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a termék használatával végzett egészségügyi alkalmassági vizsgálatok vagy egyéb tesztek kimenetelének sikerességéért vagy teljesítéséért, illetve a vizsgálat vagy teszt teljesítését követően bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék további használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket átolvasta, megértette és azzal mint akaratával mindenben megegyező, jóváhagyólag elfogadta.

A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka vagy alagutakban való vezetéshez.

A szemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a szemüveg fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba a szemüveg használatát.

**GARANCIA:** Minden COLORON® szemüveg esetében a vásárlás időpontjától garanciát vállalunk a gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlást igazoló, érvényes bizonylat szükséges. Ha a COLORON® szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a következő e-mailben a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen. További információért kérjük, tekintse meg garanciaszabályzatunkat a [www.coloron.eu/hu/jotallas](http://www.coloron.eu/hu/jotallas) weboldalon.

**MEGFELELŐSÉG:**   A COLORON® szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12132-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási

szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található:  
[www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Medical Engineering Ltd. bejegyzett védjegye.

*\* A Harry nevű termékünk nem kemény tokban helyezkedik el, hanem mikroszálas tasakban.*

## **(NL) GEBRUIKSAANWIJZING**

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht, halfschaduw – Filter categorie 2 of **COLORON® Mild** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht – Filter categorie 1.

**PRODUCTOMSCHRIJVING:** COLORON® glazen worden geassembleerd door Medicontur Medical Engineering Ltd., een bedrijf met meer dan 30 jaar ervaring in het maken van optische precisiesystemen op het gebied van de oogheelkunde. Alle glazen ondergaan een grondige behandeling en bieden bescherming tegen uva/uvb/uvc-licht. Voorzien van een antikrascoating om het glas langdurig te beschermen. Het product wordt geleverd inclusief brillenkoker, microfiber brillendoekje en een gebruiksaanwijzing. \*

**BEOOGD GEBRUIK:** De COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild glazen en brillen zijn bedoeld voor gebruik door personen met een rood-groen kleurenblindheid om kleuren beter van elkaar te kunnen onderscheiden en de algehele kleurperceptie in omstandigheden met weinig licht te verbeteren. COLORON® brillen zijn hulpmiddelen en niet bedoeld om de kleurenblindheid te genezen.

**INSTRUCTIES:** Geef uw ogen bij de eerste keer dragen minimaal 10 minuten de tijd om te wennen. Zet de bril gedurende deze periode niet af voor het beste resultaat. De waargenomen resultaten verschillen afhankelijk van het soort en de mate van kleurenblindheid – Gebruik de bril voor het beste resultaat regelmatig en in heldere en kleurrijke omgevingen.

**ONDERHOUD:** Voor een consistente visuele kwaliteit adviseren wij u de glazen regelmatig te reinigen met een sopje van afwasmiddel en warm water, ze af te spoelen met schoon water en droog te maken met het meegeleverde microfiberdoekje. Neem de bril altijd mee in de bijgeleverde koker om te voorkomen dat hij beschadigt. \*


**OPBERGEN:** Berg COLORON® brillen op in een koele, droge omgeving uit de buurt van extreme temperaturen omdat dit de glazen kan beschadigen.

**GEBRUIKSBEPERKING:** De glazen zijn niet gecertificeerd voor beroepen waarbij beperkingen gelden voor kleurenblinde personen en mogen niet worden gebruikt bij screeningstests op kleurenblindheid om in aanmerking te komen voor dergelijke beroepen. De brillen zijn niet ontworpen om de drager te beschermen tegen letsel en niet bedoeld voor gebruik als persoonlijk beschermingsmiddel.

**LET OP:**

Rijden: de producten Xperience, Xperience Reflex, Mild mogen worden gebruikt voor weggebruik en rijden in termen van ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2. Het gebruik zal voldoen aan de criteria die in deze norm zijn gespecificeerd. Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. De gebruiker gebruikt het product op eigen risico.

Door de producten te gebruiken, verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Rijden : Strong, Strong Reflex producten mogen niet worden gebruikt voor het besturen van een voertuig in overeenstemming met ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2.

Medicontur Ltd. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. Gebruikers gebruiken het product op eigen risico. Door het product te gebruiken, verklaren gebruikers dat ze deze voorwaarden begrijpen en accepteren.

Medische onderzoeken en andere medische en gezondheidstests: Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor het al dan niet succesvol uitvoeren van (medische) onderzoeken of andere medische en gezondheidstests die met het/de product(en) worden uitgevoerd of voor eventuele schade of ongevallen die zich voordoen nadat de test of het onderzoek is voltooid. Door het gebruik van het/de product(en) verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Gekleurde glazen kunnen het zicht verminderen in omgevingen met weinig licht en mogen niet worden gebruikt bij het rijden in de schemering, 's nachts of in tunnels.

De glazen zijn niet geschikt om rechtstreeks mee in de zon te kijken of om verschijnselen zoals zonsverduisteringen mee te bekijken. Als de bril hoofdpijn of misselijkheid veroorzaakt of uw zicht vermindert, stop dan met het dragen van de bril.

**GARANTIE:** Voor alle COLORON® brillen geldt een garantie op fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te maken op garantie hebt u een geldig aankoopbewijs nodig. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw COLORON® bril, neem dan contact op met de klantenservice via: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Ga voor meer informatie over ons garantiebeleid naar [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITEIT:** C E COLORON® brillen voldoen aan de normen (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registratienummer: HU-2021/02722-01691. Ga voor de conformiteitsverklaring naar: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUEEL EIGENDOM:** COLORON® en het ooglogo zijn geregistreerde handelsmerken van Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Ons Harry product zit niet in een hard etui, maar in een microvezel zakje.*

## **(SV) BRUKSANVISNING**

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** korrektionslins för svagt ljus, halvskuggade förhållanden – filterkategori 2 eller **COLORON® Mild** korrektionslins för svaga ljusförhållanden – filterkategori 1.

**PRODUKTBESKRIVNING:** COLORON®-glasögon monteras av Medicontur Medical Engineering Ltd., ett företag med över 30 års erfarenhet av tillverkning av optiska högprecisionssystem inom det medicinska området oftalmologi. All optik genomgår en grundlig behandlingsprocess och blockerar UVA-/UVB-/UVC-ljus. Repskyddsbeläggning appliceras för att skydda optiken för en lång livslängd. Ett hårt fodral, en rengöringsduk av mikrofiber och en användarhandbok ingår i produktförpackningen. \*

**AVSEDD ANVÄNDNING:** COLORON® Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-, Mild-linser och glasögonserier är avsedda att användas av personer med nedsatt rödgrönt färgseende för att förbättra färgskiljande och övergripande färguppfattning i svagt ljusförhållanden. COLORON® glasögon är ett hjälpmedel och inte ett botemedel mot nedsatt färgseende.

**INSTRUKTIONER:** Första gången ska du låta dina ögon anpassa sig minst 10 minuter. Under inväpningsperioden ska du inte ta av glasögonen, för att de ska fungera på bästa sätt. Upplevda resultat varierar beroende på typ och svårighetsgrad av nedsatt färgseende. För bästa resultat ska du använda glasögonen ofta och i ljusa färgglada miljöer.

**SKÖTSEL:** För god visuell kvalitet ska linserna rengöras regelbundet med mildt diskmedel och varmt vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med linserna med mikrofiberduken som ingår. Använd det hårda fodralet när du bär med dig glasögonen så att de är skyddade mot stötar. \*


**FÖRVARING:** Förvara COLORON® glasögon svalt och torrt skyddade från extrema temperaturer eftersom de kan skada linserna.

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Linsen är inte godkänd för yrken som inte får utföras av färgblinda individer och bör inte användas för att ta färgblindhetstester för att kvalificera sig för sådana yrken. Glasögonen är inte utformade för att skydda bäraren mot skador och är inte avsedda att användas som skyddsutrustning.

**FÖRSIKTIGHET:**

Körning: Xperience, Xperience Reflex-, Mild-produkterna får användas för användning på väg och körning i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2. Deras användning kommer att överensstämja med de kriterier som anges i denna standard. Medicontur Ltd. ansvarar inte för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå under användningen av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk.

Genom att använda produkten/produkterna intygar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Körning  : Strong, Strong Reflex-produkter får inte användas för att köra ett fordon i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2.


Medicontur Ltd. tar inget ansvar för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå under användning av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk. Genom att använda produkten förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Läkarundersökningar och andra medicinska tester och hälsotester: Medicontur Ltd. ska inte hållas ansvarigt för framgångsrika eller misslyckade (medicinska) undersökningar eller andra medicinska och hälsorelaterade tester som utförs med produkten/produkterna eller för skador eller olyckor som kan uppstå efter att testet eller undersökningen har slutförts. Genom att använda produkten/produkterna förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Tonade linser kan försämra sikten i svagt ljus och bör inte användas för körning i skymning, natt eller genom tunnlår.

Glasögonen är inte lämpliga för direkt observation av solen eller för att se solförmörkelser. Om glasögonen orsakar huvudvärk, illamående eller försämrad syn ska du avbryta användningen av glasögonen.

**GARANTI:** Alla COLORON® glasögon garanteras mot tillverkningsfel från inköpsdatum. För att göra en garantianmälan behöver du ett giltigt inköpsbevis. Om du vill göra en garantianmälan för dina COLORON® glasögon, kontakta vår kundtjänst via e-post: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Mer information finns i vår garantipolicy på [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ÖVERENSSTÄMMELSE:**  COLORON® glasögon överensstämmer med förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registreringsnummer: HU-2021/02722-01691. Försäkran om överensstämmelse finns här: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**IMMATERIELLA RÄTTIGHETER:** COLORON® och ögonemblemet är registrerade varumärken som tillhör Medicontur Medical Engineering Ltd.

\* Vår Harry-produkt är inte i ett hårt fodral, utan i en mikrofiberpåse.

## **(PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA**

**COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, przeznaczona do pracy przy słabym oświetleniu i w półcieniu – kategoria filtra 2 lub **COLORON® Mild** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, do słabego oświetlenia – kategoria filtra 1.

**OPIS PRODUKTU:** Okulary COLORON® są montowane przez firmę Medicontur Medical Engineering Ltd., spółki mającej ponad 30 lat doświadczenia w produkcji precyzyjnych układów optycznych stosowanych w okulistyce. Cała optyka jest poddawana starannej obróbce i zatrzymuje promieniowania UVA/UVB/UVC. Aby zwiększyć trwałość elementów optycznych, pokrywane są one powłoką chroniącą przez zarysowaniem. Do opakowania produktu dołączane są twarde etui, szmatka z mikrofibry oraz instrukcja użytkowania. \*

**ZASTOSOWANIE:** Serie soczewek i okularów COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex, Mild są przeznaczone dla osób z zaburzeniami widzenia barwy czerwonej oraz zielonej i ułatwiają rozróżnianie kolorów oraz ogólnie poprawiają widzenie barw w warunkach słabego natężenia światła. Okulary COLORON® są wyrobami pomocniczymi i nie leczą zaburzeń widzenia barw.

**INSTRUKCJA:** Po pierwszym włożeniu należy poczekać co najmniej 10 minut na adaptację oczu. W trakcie adaptacji prosimy nie zdejmować okularów – poprawi to skuteczność tego procesu. Postrzeganie skuteczności działania może być różne, zależy bowiem od typu i nasilenia zaburzeń widzenia barw – najlepsze rezultaty uzyskuje się, nosząc okulary często i w dobrze oświetlonych miejscach, w których występuje wiele kolorów.

**KONSERWACJA:** Aby zachować wysoką jakość widzenia, należy regularnie myć soczewki łagodnym środkiem do mycia naczyń i ciepłą wodą, płukać czystą wodą i osuszać dostarczoną szmatką z mikrofibry. Do transportu okularów należy używać twardego etui, chroniącego przed działaniem czynników zewnętrznych. \*

**PRZECHOWYWANIE:** Okulary COLORON® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła – bardzo wysoka temperatura może być przyczyną uszkodzenia soczewek.


**OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA:** Soczewki nie są zatwierdzone do stosowania w zawodach, w których obowiązują ograniczenia w zatrudnianiu osób z zaburzeniami widzenia barw i nie należy używać tych okularów w badaniach przesiewowych kandydatów do pracy w takich zawodach. Okulary nie są

przeznaczone do stosowania jako ochrona oczu użytkownika przed obrażeniami ani jako sprzęt ochronny.

### **OSTRZEŻENIE:**

Prowadzenie pojazdów: produkty Xperience, Xperience Reflex, Mild mogą być używane do użytku drogowego i prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2. Ich użycie będzie zgodne z kryteriami określonymi w tej normie. Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownik korzysta z produktu na własne ryzyko.

Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Prowadzenie pojazdów : Produkty Strong, Strong Reflex nie mogą być używane do prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2.

Medicontur Ltd. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownicy korzystają z produktu na własne ryzyko. Korzystając z produktu, użytkownicy oświadcza, że rozumieją i akceptują niniejsze warunki.

Badania lekarskie oraz inne testy medyczne i zdrowotne: Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za pomyślne lub niepomyślne przeprowadzenie badań (medycznych) lub innych testów medycznych i zdrowotnych wykonywanych przy użyciu produktu(ów) ani za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić po zakończeniu testu lub badania. Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Soczewki barwione mogą pogarszać widzenie w warunkach słabego oświetlenia i nie powinny być używane w czasie prowadzenia pojazdów o zmroku, nocą lub w tunelach.

Okulary przeciwsłoneczne są nieodpowiednie do bezpośredniej obserwacji słońca oraz do obserwacji zaćmienia słońca. Jeśli okulary powodują ból głowy, mdłości lub pogorszenie widzenia, należy zaprzestać ich używania.






**GWARANCJA:** Na wszystkie okulary COLORON® jest udzielana obowiązująca od dnia zakupu gwarancja obejmująca wady wykonania. Do zgłoszenia reklamacji wymagany jest dowód zakupu. W przypadku chęci zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji na okulary COLORON® należy zwrócić się za pośrednictwem poczty elektronicznej do Działu Obsługi Klienta: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Dodatkowe informacje można uzyskać, zapoznając się z naszą polityką gwarancyjną na stronie [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ZGODNOŚĆ:**  Okulary i nakładki COLORON® są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normami EN ISO 12132-1 i EN ISO 14889. Numer rejestracji:

HU-2021/02722-01691. Deklarację zgodności zamieszczono tutaj:  
[www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA:** COLORON® oraz symbol oka są zastrzeżonymi znakami towarowymi Medicontur Medical Engineering Ltd.

\* Produkt Harry nie jest dostarczany w twardym etui, lecz w pokrowcu z mikrofibry.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CONI\_IFU\_EN,DE,FR,ES,IT,HU,NL,SV,PL\_V06  
Date of issue: 2025.08.15.

## 6. Webshop Clip and Flip Clip instructions for use

### (EN) INSTURCTIONS FOR USE

**COLORON® Sun, Sun Reflex** color vision correction lenses for medium-high-light conditions inserted in clip – Filter Category 3 or **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** color vision enhancement lenses for low-light, semi-shaded conditions inserted in clip – Filter Category 2 or **COLORON® Mild** color vision correction lenses for low-light conditions – Filter Category 1.

**PRODUCT DESCRIPTION:** COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology. All optics undergo a thorough treatment process and block UVA/UVB/UVC light. Anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. A hard-case, a microfiber cleaning cloth and a user guide are included in the product packaging.

**INTENDED USE:** The COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in bright lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness. Perceived results vary by the type and severity of color vision deficiency – For best results use the eyewear frequently and in bright and colorful environments.

**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided micro fiber cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces.

**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.


**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where color blind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to

protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

**CAUTION:**

Driving: the Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild products may be used for road use and driving in terms of ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2. Their use will comply with the criteria specified in this standard. Medicontur Ltd. shall not be liable for any damages or accidents that may occur during the use of vehicle. User uses the product at their own risk.

By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Driving : Strong, Strong Reflex products are not to be used for driving a vehicle in accordance with ISO 12312-1:2022, chapter 5.3.2.


Medicontur Ltd. does not accept any liability for any damage or accidents that may occur during the use of the vehicle. Users use the product at their own risk. By using the product, users declare that they understand and accept these terms and conditions.

Medical examinations and other medical and health tests: Medicontur Ltd. shall not be liable for the successful or unsuccessful performance of (medical) examinations or other medical and health tests performed with the product(s) or for any damages or accidents that may occur after the test or examination has been completed. By using the product(s), User declares that he/she understands and accepts these terms and conditions.

Tinted lenses may impair visibility in low light conditions and should not be used for driving in twilight, night, or through tunnels.

Sunglasses are not suitable for direct observation of the sun, or for viewing solar eclipses. If the eyewear causes headache, nausea, or impairs your vision, discontinue use of the eyewear.

**WARRANTY:** All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). For more information, please check our warranty policy at [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMANCE:**  COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

## **(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG**

**COLORON® Sun-, Sun Reflex-**Farbkorrekturglas für mittlere bis starke Lichtverhältnisse, eingesetzt in Clip – Filterkategorie 3 oder **COLORON® Xperience-, Xperience Reflex-, Strong-, Strong Reflex-**Farbkorrekturglas für schwache, halbschattige Lichtverhältnisse, eingesetzt in Clip – Filterkategorie 2 oder **COLORON® Mild-**Farbkorrekturglas für schwache Lichtverhältnisse – Filterkategorie 1.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:** Die COLORON®-Brille wird von Medicontur Medical Engineering Ltd. montiert; Medicontur Medical Engineering Ltd. ist seit über 30 Jahren auf die Herstellung hochpräziser optischer Systeme im Bereich der Augenheilkunde spezialisiert und verfügt über Niederlassungen in mehreren europäischen Ländern. Sämtliche optische Oberflächen werden einem gründlichen Verarbeitungsprozess unterzogen und blockieren das UVA/UVB/UVC-Licht. Eine kratzfeste Beschichtung wird aufgetragen, um die Optik für eine Langzeitanwendung zu schützen. Ein Hartschalenetui, ein Mikrofaser-Reinigungstuch und eine Gebrauchsanweisung sind der Produktpackung beigelegt.

**VERWENDUNGSZWECK:** Die COLORON® Sun-, Sun Reflex-, Strong-, Strong Reflex-, Xperience-, Xperience Reflex-, Mild-Brillenglas- und Brillenserien sind für Menschen mit Rot-Grün-Farbsehschwäche bestimmt, um die Farbunterscheidung und die allgemeine Farbwahrnehmung unter hellen Lichtverhältnissen zu verbessern. Die COLORON® Brillensets sind Sehhilfen und keine Heilmittel für Farbsehschwäche.

**ANLEITUNG:** Beim erstmaligen Tragen geben Sie Ihren Augen mindestens 10 Minuten Anpassungszeit. Nehmen Sie während der Anpassungszeit nicht Ihre Brille ab, um die Wirksamkeit der Anpassung sicherzustellen. Die subjektiv empfundenen Ergebnisse variieren je nach Art und Schwere der Farbsehschwäche. Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die Sehhilfe häufig und unter hellen, farbintensiven Lichtverhältnissen.

**PFLEGE:** Für eine gleichbleibende Sehqualität reinigen Sie die Brillengläser regelmäßig mit mildem Spülmittel und warmem Wasser, spülen sie mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit dem mitgelieferten Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie das Hartschalenetui zum Transport der Sehhilfe, damit sie vor äußeren Einflüssen geschützt ist.

**LAGERUNG:** Bewahren Sie Ihre COLORON® Sehhilfe an einem kühlen, trockenen Platz geschützt vor extremen Temperaturen auf, da diese die Brillengläser beschädigen können.

**VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNG:** Die Brillengläser sind nicht zur Verwendung bei Berufstätigkeiten zertifiziert, bei denen farbenblinde Personen Einschränkungen unterliegen, und sie sollten nicht verwendet werden, um Tests auf Farbenblindheit durchzuführen, um sich für solche Berufe zu qualifizieren. Die Sehhilfen sind nicht dafür konzipiert, die Träger vor Verletzungen zu schützen, und sie eignen sich nicht als Schutzausrüstung.

**ACHTUNG:**

Fahren: Die Produkte Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild können im Sinne von ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2, im Straßenverkehr eingesetzt werden. Ihre Verwendung entspricht den in dieser Norm festgelegten Kriterien. Medicontur Ltd. haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko.

Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er die vorliegenden Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Fahren ~~✖~~: Strong und Strong Reflex Produkte dürfen nicht zum Führen eines Fahrzeugs verwendet werden, gemäß ISO 12312-1:2022, Kapitel 5.3.2.


Medicontur Ltd. übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Unfälle, die während der Benutzung des Fahrzeugs auftreten können. Der Benutzer benutzt das Produkt auf eigenes Risiko. Mit der Benutzung des Produkts erklärt der Benutzer, dass er diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Medizinische Untersuchungen und andere medizinische und gesundheitliche Tests: Medicontur Ltd. haftet nicht für die erfolgreiche oder erfolglose Durchführung von (medizinischen) Untersuchungen oder anderen medizinischen und gesundheitlichen Tests, die mit dem/den Produkt(en) durchgeführt werden, oder für Schäden oder Unfälle, die nach Abschluss des Tests oder der Untersuchung auftreten können. Mit der Benutzung des/der Produkte(s) erklärt der Benutzer, dass er/sie diese Bedingungen verstanden hat und akzeptiert.

Getönte Brillengläser können bei schwachen Lichtverhältnissen die Sicht beeinträchtigen und sollten nicht zum Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung, in der Nacht oder durch Tunnel verwendet werden.

Sonnenbrillen eignen sich nicht dafür, direkt in die Sonne zu blicken oder Sonnenfinsternisse anzuschauen. Wenn die Sehhilfen Kopfschmerzen oder Übelkeit verursachen oder Ihre Sehkraft beeinträchtigen, brechen Sie die Verwendung der Sehhilfen ab.

**GARANTIE:** Für sämtliche COLORON® Brillen wird ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Herstellungsfehler gegeben. Für Garantieansprüche benötigen Sie einen gültigen Kaufbeleg. Falls Sie einen Garantieanspruch für Ihre COLORON® Brille geltend machen möchten, kontaktieren Sie bitte die Kundendienstabteilung per E-Mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Weitere Informationen zu unserer Gewährleistungsrichtlinie finden Sie auf [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**KONFORMITÄT:**  COLORON® Sehhilfen erfüllen die EU-Verordnung 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registrierungsnummer: HU-2021/02722-01691. Die Konformitätserklärung finden Sie hier: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**GEISTIGES EIGENTUM:** COLORON® und das Augensymbol sind eingetragene Marken der Medicontur Medical Engineering Ltd.

## **(FR) MODE D'EMPLOI**

Lentille **COLORON® Sun, Sun Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de moyenne luminosité à forte luminosité, insérée dans le clip – Catégorie de filtre 3 ou Lentille **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de faible luminosité et de semi-ombre insérée dans le clip – Catégorie de filtre 2 ou Lentille **COLORON® Mild** corrigeant la perception des couleurs pour faibles conditions de lumière – Catégorie de filtre 1.

**DESCRIPTION DU PRODUIT:** Les lunettes COLORON® sont assemblées par Medicontur Medical Engineering Ltd., une entreprise ayant plus de 30 ans d'expérience dans la fabrication de systèmes optiques de haute précision dans le domaine médical de l'ophtalmologie. Toutes les optiques subissent un processus de traitement rigoureux et bloquent les rayons UVA/UVB/UVC. Un revêtement anti-rayures est appliqué afin de protéger l'optique pour une utilisation à long terme. Un étui rigide, un chiffon de nettoyage en microfibre et un guide d'utilisation sont inclus dans l'emballage du produit.

**UTILISATION PRÉVUE:** Les séries de lentilles et de lunettes COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild sont destinées à l'usage des personnes souffrant d'une déficience visuelle des couleurs rouge-vert afin d'améliorer la discrimination colorée et la perception globale des couleurs dans des conditions de forte luminosité. Les lunettes COLORON® sont des dispositifs d'assistance qui ne soignent pas la déficience visuelle des couleurs.

**INSTRUCTIONS:** Lorsque vous les portez pour la première fois, laissez au moins 10 minutes à vos yeux pour qu'ils s'adaptent. Pendant votre période d'adaptation, n'ôtez pas les lunettes afin de garantir leur efficacité. Les résultats perçus varient selon le type et la sévérité de la déficience visuelle des couleurs – Pour de meilleurs résultats, utilisez les lunettes fréquemment et dans des environnements lumineux et colorés.

**ENTRETIEN:** Pour une qualité visuelle constante, nettoyez régulièrement les lentilles avec du produit vaisselle doux et de l'eau chaude, rincez-les à l'eau claire et séchez-les avec le chiffon de nettoyage en microfibre fourni. Utilisez l'étui rigide pour transporter les lunettes et les protéger des agressions extérieures.

**STOCKAGE:** Stockez les lunettes COLORON® dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes qui peuvent endommager les lentilles.

**LIMITATION D'UTILISATION:** Les lentilles ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des professions où les daltoniens peuvent être limités. Elles ne doivent pas être utilisées pour passer des tests de dépistage du daltonisme afin d'être admis à de tels emplois. Les lunettes ne sont pas conçues pour protéger le porteur contre les blessures et ne sont pas destinées à être utilisées comme équipement de protection.

**ATTENTION:**

Conduite: les produits Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild peuvent être utilisés pour la route et la conduite selon la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2. Leur utilisation sera conforme aux critères spécifiés dans cette norme. Medicontur Ltd. n'est pas responsable des dommages ou accidents pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. L'utilisateur utilise le produit à ses propres risques.

En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions.


Conduite ~~✘~~ : Les produits Strong, Strong Reflex ne doivent pas être utilisés pour la conduite d'un véhicule conformément à la norme ISO 12312-1:2022, chapitre 5.3.2.

Medicontur Ltd. n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou accident pouvant survenir lors de l'utilisation du véhicule. Les utilisateurs utilisent le produit à leurs propres risques. En utilisant le produit, l'utilisateur déclare comprendre et accepter les présentes conditions.

Examens médicaux et autres tests médicaux et de santé : Medicontur SA n'est pas responsable de la réussite ou de l'échec d'examens (médicaux) ou d'autres tests médicaux et de santé effectués avec le(s) produit(s), ni des dommages ou accidents pouvant survenir après la fin du test ou de l'examen. En utilisant le(s) produit(s), l'utilisateur déclare comprendre et accepter ces termes et conditions. Les lentilles teintées peuvent réduire la visibilité dans des conditions de faible luminosité et ne doivent pas être utilisées pour la conduite à la tombée de la nuit, la nuit ou dans les tunnels.

Les lunettes de soleil ne sont pas adaptées à l'observation directe du soleil ou des éclipses solaires. Si les lunettes provoquent des maux de tête, des nausées ou altèrent votre vision, arrêtez de les porter.

**GARANTIE:** Toutes les lunettes COLORON® sont garanties contre les défauts de fabrication à partir de la date d'achat. Pour déposer une réclamation au titre de la garantie, vous aurez besoin d'une preuve d'achat valide. Si vous souhaitez déposer une réclamation au titre de la garantie pour vos lunettes COLORON®, veuillez contacter notre service de soutien à la clientèle par e-mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Pour plus d'informations, veuillez consulter notre politique de garantie à l'adresse suivante: [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÉ:**  Les lunettes COLORON® sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Numéro d'enregistrement: HU-2021/02722-01691. La déclaration de conformité peut être consultée ici: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** COLORON® et l'emblème de l'oeil sont des marques déposées de Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO

Lentes de corrección visual del color **COLORON® Sun, Sun Reflex** para condiciones de luz media y alta, insertadas en el clip – categoría de filtro 3 o Lentes de corrección visual del color **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** para condiciones de poca luz y semisombra, insertadas en el clip – categoría de filtro 2 o Lentes de corrección visual del color **COLORON® Mild** para condiciones de poca luz – categoría de filtro 1.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Las gafas COLORON® son montadas por Medicontur Medical Engineering Ltd., una empresa con más de 30 años de experiencia en la fabricación de sistemas ópticos de alta precisión en el campo médico de la oftalmología. Todos los sistemas ópticos se someten a un proceso de tratamiento y bloquean los rayos UVA/UVB/UVC. El recubrimiento resistente a los arañazos protege al sistema óptico para un uso prolongado. El producto incluye un estuche rígido, un paño de microfibra y una guía del usuario.

**USO PREVISTO:** Las series de lentes y gafas COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild están diseñadas para personas con deficiencia en la visión del color rojo y verde a fin de mejorar la distinción cromática y la percepción general del color en condiciones lumínicas claras. Las gafas COLORON® son productos de asistencia y no constituyen una cura de la deficiencia en la visión del color.

**INSTRUCCIONES:** Si utiliza las lentes por primera vez, espere al menos 10 minutos para que sus ojos se acostumbren a ellas. Durante este periodo de adaptación, no se quite las gafas para garantizar así su efectividad. Los resultados percibidos varían en función del tipo y del grado de deficiencia en la visión del color. Para unos resultados óptimos, use las gafas con frecuencia en entornos coloridos y luminosos.

**CUIDADOS:** Para una calidad visual constante, limpie a menudo las lentes con un jabón suave y agua templada. A continuación, aclárelas con agua limpia y séquelas con el paño de microfibra incluido. Use el estuche rígido para transportar las gafas y protegerlas así de los factores externos.

**ALMACENAMIENTO:** Guarde las gafas COLORON® en un lugar fresco y seco, lejos de temperaturas extremas, ya que las lentes podrían dañarse.


**LIMITACIONES DE USO:** Las lentes no están certificadas para un uso en profesiones restringidas a personas con daltonismo y no se recomiendan para realizar pruebas de detección de daltonismo a fin de obtener una cualificación

para estas profesiones. Las gafas no están diseñadas para proteger frente a lesiones ni como equipo de protección.

### **ATENCIÓN:**

Conducción: los productos Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild pueden utilizarse para uso en carretera y conducción en los términos de la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2. Su uso cumplirá los criterios especificados en esta norma. Medicontur Ltd. no se hace responsable de los daños o accidentes que puedan producirse durante el uso del vehículo. El usuario utiliza el producto bajo su propia responsabilidad.

Al utilizar el/los producto/s, el Usuario declara que entiende y acepta estos términos y condiciones.

Conducción : Los productos Strong, Strong Reflex no deben utilizarse para conducir un vehículo de conformidad con la norma ISO 12312-1:2022, capítulo 5.3.2.


Medicontur Ltd. no acepta ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan ocurrir durante el uso del vehículo. Los usuarios utilizan el producto bajo su propia responsabilidad. Al utilizar el producto, los usuarios declaran que entienden y aceptan estos términos y condiciones.

Reconocimientos médicos y otras pruebas médicas y sanitarias: Medicontur Ltd. no será responsable de la realización con éxito o sin éxito de exámenes (médicos) u otras pruebas médicas y sanitarias realizadas con el/los producto(s), ni de los daños o accidentes que puedan producirse una vez finalizada la prueba o examen. Al utilizar el/los producto(s), el Usuario declara que comprende y acepta los presentes términos y condiciones.

Las lentes tintadas pueden afectar a la visibilidad en condiciones lumínicas escasas y no se recomienda su uso para circular al atardecer, por la noche o en túneles.

Las gafas de sol no son aptas para mirar directamente al sol ni para observar eclipses solares. Si las gafas de sol provocan dolor de cabeza, náuseas o afectan a su visión, no continúe usándolas.

**GARANTÍA:** Todas las gafas COLORON® ofrecen una garantía en caso de defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, deberá presentar un justificante de compra válido. Si desea reclamar la garantía de su gafas COLORON®, contacte con nuestro departamento de atención al cliente enviando un correo electrónico a: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Para más información, consulte la política de garantía en [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMIDAD:**  Las gafas COLORON® cumplen con la regulación (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889.

Número de registro: HU-2021/ 02722-01691. Puede consultar la declaración de conformidad en: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** COLORON® y el logotipo del ojo son marcas registradas de Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (IT) ISTRUZIONI PER L'USO

**COLORON® LuxBright Protan, LuxBright Deutan, Sun:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di luminosità medio-alta, con inserimento nella clip – filtro di categoria 3 o **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione e penombra, con inserimento nella clip – filtro di categoria 2 o **COLORON® Mild:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione – filtro di categoria 1.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Gli occhiali COLORON® vengono assemblati da Medicontur Medical Engineering Ltd., un'azienda con oltre 30 anni di esperienza nella produzione di sistemi ottici di alta precisione nel settore dell'oftalmologia. Tutti i sistemi ottici sono sottoposti a un accurato trattamento e sono in grado di bloccare i raggi UVA/UVB/UVC. Per la protezione a lungo termine del sistema ottico viene applicato un rivestimento antigraffio. Nella confezione del prodotto sono compresi un portacocchiali rigido, un panno in microfibra e un manuale utente.

**DESTINAZIONE D'USO:** Le lenti Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild e la gamma di occhiali di COLORON® sono rivolte a persone con daltonismo rosso-verde e hanno lo scopo di migliorare il riconoscimento dei colori e la loro percezione complessiva in condizioni di luminosità medio-alta. Gli occhiali COLORON® sono dispositivi assistivi e non curano il daltonismo.

**ISTRUZIONI:** Al primo utilizzo, attendere almeno 10 minuti per consentire agli occhi di adattarsi. Per consentire un adattamento efficace, durante questo lasso di tempo non togliere gli occhiali. I risultati percepiti possono variare a seconda della tipologia e della gravità del daltonismo. Per risultati ottimali, utilizzare gli occhiali spesso e in ambienti luminosi e colorati.

**PULIZIA E PROTEZIONE:** Per mantenere la qualità visiva, pulire le lenti regolarmente utilizzando acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con il panno in microfibra incluso nella confezione. Utilizzare la custodia rigida per proteggere gli occhiali dagli agenti esterni durante il trasporto.


**CONSERVAZIONE:** Conservare gli occhiali COLORON® in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore intenso che potrebbero danneggiare le lenti.

**LIMITAZIONI D'USO:** La lente non è certificata per l'uso nello svolgimento di mansioni vietate alle persone daltoniche e non deve essere utilizzata durante i test di valutazione del daltonismo che vengono effettuati nelle selezioni per tali mansioni. Gli occhiali non sono progettati per proteggere la persona dagli infortuni e non possono essere utilizzati come dispositivi di protezione.

**ATTENZIONE:**

Guida: i prodotti Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild possono essere utilizzati per l'uso su strada e per la guida in conformità alla norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2. Il loro utilizzo sarà conforme ai criteri specificati in questo standard. Medicontur Ltd. non è responsabile per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. L'utente utilizza il prodotto a proprio rischio e pericolo.

Utilizzando i prodotti, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Guida : i prodotti Strong, Strong Reflex non devono essere utilizzati per la guida di veicoli in conformità con la norma ISO 12312-1:2022, capitolo 5.3.2.


Medicontur Ltd. non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o incidenti che possono verificarsi durante l'uso del veicolo. Gli utenti utilizzano il prodotto a proprio rischio e pericolo. Utilizzando il prodotto, l'utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Esami medici e altri test medici e sanitari: Medicontur Ltd. non è responsabile dell'esito positivo o negativo di esami (medici) o di altri test medici e sanitari eseguiti con i prodotti, né di eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi dopo il completamento del test o dell'esame. Utilizzando i prodotti, l'Utente dichiara di aver compreso e accettato i presenti termini e condizioni.

Le lenti colorate possono causare difficoltà alla vista in condizioni di bassa luminosità e non devono essere utilizzate al crepuscolo, di notte o durante l'attraversamento di gallerie.

Gli occhiali non sono indicati per l'osservazione diretta del sole o di eclissi solari. Se gli occhiali sono causa di mal di testa, nausea o difficoltà alla vista, interromperne l'utilizzo.

**GARANZIA:** A partire dalla data di acquisto, tutti gli occhiali COLORON® sono coperti da garanzia contro i difetti di fabbricazione. Per richiedere l'applicazione della garanzia è richiesta una prova di acquisto valida. Se si desidera richiedere l'applicazione della garanzia per gli occhiali COLORON®, contattare l'assistenza clienti all'indirizzo e-mail [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Per ulteriori informazioni, consultare le condizioni di garanzia all'indirizzo [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÀ:**  Gli occhiali COLORON® sono conformi al Regolamento (EU) 2016/425 e alle norme EN ISO 12132-1 ed EN ISO 14889. Numero di registrazione: HU-2021/02722-01691. Dichiarazione di conformità disponibile qui: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIETÀ INTELLETTUALE:** COLORON® e il marchio raffigurante un occhio sono marchi registrati di Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**COLORON® Sun, Sun Reflex** színtévesztést korrigáló lencse közepes és erős fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 3. szűrőkategória vagy **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** színtévesztést javító lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 2. szűrőkategória vagy **COLORON® Mild** színtévesztést javító lencse gyenge fényviszonyokhoz, clip-be illesztve – 1. szűrőkategória

**TERMÉKLEÍRÁS:** A COLORON® szemüvegek gyártását a Medicontur Orvostechnikai Zrt. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén. Minden lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A termék csomagolása egy kemény tokot, egy mikroszálal tisztítókendőt és egy használati útmutatót tartalmaz.

### **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:**

A COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából világos fényviszonyok között. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget. Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik – A legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.

**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a lencsét enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra a mellékelt mikroszálal tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használja a kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól.

**TÁROLÁS:** A COLORON® szemüveg hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsét.


**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem

használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon megszerezhessék. A szemüveget nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

#### **FIGYELEM:**

Gépjárművezetés: Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján alkalmas és használható közúti járművezetésre. Használata megfelel az ezen szabvány által megkövetelt kritériumrendszernek.

A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a terméket saját felelősségére használhatja. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.


Gépjárművezetés  : a Strong, Strong Reflex termékek az ISO 12312-1:2022 nemzetközi szabvány 5.3.2. fejezete alapján járművezetésre nem használható. A Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a gépjárműhasználat során bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket megértette, és azokat jóváhagyólag elfogadta.

Egészségügyi alkalmassági vizsgálatok és egyéb tesztek: a Medicontur Zrt. nem vállal semmilyen felelősséget a termék használatával végzett egészségügyi alkalmassági vizsgálatok vagy egyéb tesztek kimenetelének sikerességéért vagy teljesítéséért, illetve a vizsgálat vagy teszt teljesítését követően bekövetkező esetleges káreseményekért vagy balesetekért. Felhasználó a termék további használatával kijelenti, hogy a jelen feltételeket átolvasta, megértette és azzal mint akaratával mindenben megegyező, jóváhagyólag elfogadta.

A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka vagy alagutakban való vezetéshez.

A napszemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a szemüveg fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba a szemüveg használatát.

**GARANCIA:** Minden COLORON® szemüveg esetében a vásárlás időpontjától garanciát vállalunk a gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlást igazoló, érvényes bizonylat szükséges. Ha a COLORON® szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a következő e-mailben a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen. További információért kérjük, tekintse meg garanciaszabályzatunkat a [www.coloron.eu/hu/jotallas](http://www.coloron.eu/hu/jotallas) weboldalon.

**MEGFELELŐSÉG:**  A COLORON® szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12132-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Medical Engineering Ltd. bejegyzett védjegye.

## (NL) GEBRUIKSAANWIJZING

**COLORON® Sun, Sun Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor omstandigheden met gemiddeld tot veel licht ingevoerd in clip – Filter categorie 3 of **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht, halfschaduw, ingevoerd in clip – Filter categorie 2 of **COLORON® Mild** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht – Filter categorie 1.

**PRODUCTOMSCHRIJVING:** COLORON® glazen worden geassembleerd door Medicontur Medical Engineering Ltd., een bedrijf met meer dan 30 jaar ervaring in het maken van optische precisiesystemen op het gebied van de oogheelkunde. Alle glazen ondergaan een grondige behandeling en bieden bescherming tegen uva/uvb/uvc-licht. Voorzien van een antikrascoating om het glas langdurig te beschermen. Het product wordt geleverd inclusief brillenkoker, microfiber brillendoekje en een gebruiksaanwijzing.

**BEOOGD GEBRUIK:** De COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild glazen en brillen zijn bedoeld voor gebruik door personen met een rood-groen kleurenblindheid om kleuren beter van elkaar te kunnen onderscheiden en de algehele kleurperceptie in heldere lichtomstandigheden te verbeteren. COLORON® brillen zijn hulpmiddelen en niet bedoeld om de kleurenblindheid te genezen.

**INSTRUCTIES:** Geef uw ogen bij de eerste keer dragen minimaal 10 minuten de tijd om te wennen. Zet de bril gedurende deze periode niet af voor het beste resultaat. De waargenomen resultaten verschillen afhankelijk van het soort en de mate van kleurenblindheid – Gebruik de bril voor het beste resultaat regelmatig en in heldere en kleurrijke omgevingen.

**ONDERHOUD:** Voor een consistente visuele kwaliteit adviseren wij u de glazen regelmatig te reinigen met een sopje van afwasmiddel en warm water, ze af te spoelen met schoon water en droog te maken met het meegeleverde microfiberdoekje. Neem de bril altijd mee in de bijgeleverde koker om te voorkomen dat hij beschadigt.

**OPBERGEN:** Berg COLORON® brillen op in een koele, droge omgeving uit de buurt van extreme temperaturen omdat dit de glazen kan beschadigen.


**GEBRUIKSBEPERKING:** De glazen zijn niet gecertificeerd voor beroepen waarbij beperkingen gelden voor kleurenblinde personen en mogen niet worden gebruikt bij screeningstests op kleurenblindheid om in aanmerking te komen voor

dergelijke beroepen. De brillen zijn niet ontworpen om de drager te beschermen tegen letsel en niet bedoeld voor gebruik als persoonlijk beschermingsmiddel.

### **LET OP:**

Rijden: de producten Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild mogen worden gebruikt voor gebruik op de weg en tijdens het rijden in de zin van ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2. Het gebruik ervan zal voldoen aan de criteria die in deze norm zijn gespecificeerd. Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. De gebruiker gebruikt het product op eigen risico.

Door het product of de producten te gebruiken, verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Rijden : Strong, Strong Reflex producten mogen niet worden gebruikt voor het besturen van een voertuig in overeenstemming met ISO 12312-1:2022, hoofdstuk 5.3.2.


Medicontur Ltd. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het voertuig. Gebruikers gebruiken het product op eigen risico. Door het product te gebruiken, verklaren gebruikers dat ze deze voorwaarden begrijpen en accepteren.

Medische onderzoeken en andere medische en gezondheidstests: Medicontur Ltd. is niet aansprakelijk voor het al dan niet succesvol uitvoeren van (medische) onderzoeken of andere medische en gezondheidstests die met het/de product(en) worden uitgevoerd of voor eventuele schade of ongevallen die zich voordoen nadat de test of het onderzoek is voltooid. Door het gebruik van het/de product(en) verklaart de gebruiker dat hij/zij deze voorwaarden begrijpt en accepteert.

Gekleurde glazen kunnen het zicht verminderen in omgevingen met weinig licht en mogen niet worden gebruikt bij het rijden in de schemering, 's nachts of in tunnels.

Zonnebrillen zijn niet geschikt om rechtstreeks mee in de zon te kijken of om verschijnselen zoals zonsverduisteringen mee te bekijken. Als de bril hoofdpijn of misselijkheid veroorzaakt of uw zicht vermindert, stop dan met het dragen van de bril.

**GARANTIE:** Voor alle COLORON® brillen geldt een garantie op fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te maken op garantie hebt u een geldig aankoopbewijs nodig. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw COLORON® bril, neem dan contact op met de klantenservice via: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Ga voor meer informatie over ons garantiebeleid naar [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITEIT:**  COLORON® brillen voldoen aan de normen (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registratienummer: HU-2021/02722-01691. Ga voor de conformiteitsverklaring naar: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUEEL EIGENDOM:** COLORON® en het ooglogo zijn geregistreerde handelsmerken van Medicontur Medical Engineering Ltd.

## (SV) BRUKSANVISNING

**COLORON® Sun, Sun Reflex** korrektionslins för färgseende vid medelljusförhållande, infogad i klämman – filterkategori 3 eller **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** korrektionslins för svagt ljus, halvskuggade förhållanden, infogad i klämman – filterkategori 2 eller **COLORON® Mild** korrektionslins för svaga ljusförhållanden – filterkategori 1.

**PRODUKTBESKRIVNING:** COLORON®-glasögon monteras av Medicontur Medical Engineering Ltd., ett företag med över 30 års erfarenhet av tillverkning av optiska högprecisionssystem inom det medicinska området oftalmologi. All optik genomgår en grundlig behandlingsprocess och blockerar UVA-/UVB-/UVC-ljus. Repskyddsbeläggning appliceras för att skydda optiken för en lång livslängd. Ett hårt fodral, en rengöringsduk av mikrofiber och en användarhandbok ingår i produktförpackningen.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** COLORON® Sun-, Sun Reflex-, Strong-, Strong Reflex-, Xperience-, Xperience Reflex-, Mild-linser och glasögonserier är avsedda att användas av personer med nedsatt rödgrönt färgseende för att förbättra färgskiljande och övergripande färguppfattning i ljusa ljusförhållanden. COLORON® glasögon är ett hjälpmedel och inte ett botemedel mot nedsatt färgseende.

**INSTRUKTIONER:** Första gången ska du låta dina ögon anpassa sig minst 10 minuter. Under inväpningsperioden ska du inte ta av glasögonen, för att de ska fungera på bästa sätt. Upplevda resultat varierar beroende på typ och svårighetsgrad av nedsatt färgseende. För bästa resultat ska du använda glasögonen ofta och i ljusa färgglada miljöer.

**SKÖTSEL:** För god visuell kvalitet ska linserna rengöras regelbundet med mildt diskmedel och varmt vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med linserna med mikrofiberduken som ingår. Använd det hårda fodralet när du bär med dig glasögonen så att de är skyddade mot stötar.


**FÖRVARING:** Förvara COLORON® glasögon svalt och torrt skyddade från extrema temperaturer eftersom de kan skada linserna.

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Linsen är inte godkänd för yrken som inte får utföras av färgblinda individer och bör inte användas för att ta färgblindhetstester för att kvalificera sig för sådana yrken. Glasögonen är inte utformade för att skydda bäraren mot skador och är inte avsedda att användas som skyddsutrustning.

## FÖRSIKTIGHET:

Körning: produkterna Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild får användas för användning på väg och körning i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2. Deras användning kommer att överensstämja med de kriterier som anges i denna standard. Medicontur Ltd. ansvarar inte för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå under användningen av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk.

Genom att använda produkten/produkterna intygar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Körning : Strong, Strong Reflex-produkter får inte användas för att köra ett fordon i enlighet med ISO 12312-1:2022, kapitel 5.3.2.


Medicontur Ltd. tar inget ansvar för eventuella skador eller olyckor som kan uppstå vid användning av fordonet. Användaren använder produkten på egen risk. Genom att använda produkten förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Läkarundersökningar och andra medicinska tester och hälsotester: Medicontur Ltd. ska inte hållas ansvarigt för framgångsrika eller misslyckade (medicinska) undersökningar eller andra medicinska och hälsorelaterade tester som utförs med produkten/produkterna eller för skador eller olyckor som kan uppstå efter att testet eller undersökningen har slutförts. Genom att använda produkten/produkterna förklarar användaren att han/hon förstår och accepterar dessa villkor.

Tonade linser kan försämra sikten i svagt ljus och bör inte användas för körning i skymning, natt eller genom tunnlar.

Solglasögon är inte lämpliga för direkt observation av solen eller för att se solförmörkelser. Om glasögonen orsakar huvudvärk, illamående eller försämrad syn ska du avbryta användningen av glasögonen.

**GARANTI:** Alla COLORON® glasögon garanteras mot tillverkningsfel från inköpsdatum. För att göra en garantianmälan behöver du ett giltigt inköpsbevis. Om du vill göra en garantianmälan för dina COLORON® glasögon, kontakta vår kundtjänst via e-post: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Mer information finns i vår garantipolicy på [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ÖVERENSSTÄMMELSE:**  COLORON® glasögon överensstämmer med förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registreringsnummer: HU-2021/02722-01691. Försäkran om överensstämmelse finns här: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**IMMATERIELLA RÄTTIGHETER:** COLORON® och ögonemblemet är registrerade varumärken som tillhör Medicontur Medical Engineering Ltd.

## **(PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA**

**COLORON® Sun, Sun Reflex** – soczewki korekcyjne poprawiające widzenie barw w warunkach średniego/wysokiego natężenia światła, umieszczona w klipsie – kategoria filtra 3 lub **COLORON® Xperience, Xperience Reflex, Strong, Strong Reflex** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, przeznaczona do pracy przy słabym oświetleniu i w półcieniu, umieszczona w zaczepie – kategoria filtra 2 lub **COLORON® Mild** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, do słabego oświetlenia– kategoria filtra 1.

**OPIS PRODUKTU:** Okulary COLORON® są montowane przez firmę Medicontur Medical Engineering Ltd., spółki mającej ponad 30 lat doświadczenia w produkcji precyzyjnych układów optycznych stosowanych w okulistyce. Cała optyka jest poddawana starannej obróbce i zatrzymuje promieniowania UVA/UVB/UVC. Aby zwiększyć trwałość elementów optycznych, pokrywane są one powłoką chroniącą przez zarysowaniem. Do opakowania produktu dołączane są twarde etui, szmatka z mikrofibry oraz instrukcja użytkowania.

**ZASTOSOWANIE:** Serie soczewek i okularów COLORON® Sun, Sun Reflex, Strong, Strong Reflex, Xperience, Xperience Reflex, Mild są przeznaczone dla osób z zaburzeniami widzenia barwy czerwonej oraz zielonej i ułatwiają rozróżnianie kolorów oraz ogólnie poprawiają widzenie barw w warunkach wysokiego natężenia światła. Okulary COLORON® są wyrobami pomocniczymi i nie leczą zaburzeń widzenia barw.

**INSTRUKCJA:** Po pierwszym włożeniu należy poczekać co najmniej 10 minut na adaptację oczu. W trakcie adaptacji prosimy nie zdejmować okularów – poprawi to skuteczność tego procesu. Postrzeganie skuteczności działania może być różne, zależy bowiem od typu i nasilenia zaburzeń widzenia barw – najlepsze rezultaty uzyskuje się, nosząc okulary często i w dobrze oświetlonych miejscach, w których występuje wiele kolorów.

**KONSERWACJA:** Aby zachować wysoką jakość widzenia, należy regularnie myć soczewki łagodnym środkiem do mycia naczyń i ciepłą wodą, płukać czystą wodą i osuszać dostarczoną szmatką z mikrofibry. Do transportu okularów należy używać twardego etui, chroniącego przed działaniem czynników zewnętrznych.


**PRZECHOWYWANIE:** Okulary COLORON® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła – bardzo wysoka temperatura może być przyczyną uszkodzenia soczewek.

**OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA:** Soczewki nie są zatwierdzone do stosowania w zawodach, w których obowiązują ograniczenia w zatrudnianiu osób z zaburzeniami widzenia barw i nie należy używać tych okularów w badaniach przesiewowych kandydatów do pracy w takich zawodach. Okulary nie są przeznaczone do stosowania jako ochrona oczu użytkownika przed obrażeniami ani jako sprzęt ochronny.

**OSTRZEŻENIE:**

Prowadzenie pojazdów: produkty Xperience, Xperience Reflex, Sun, Sun Reflex, Mild mogą być używane do użytku drogowego i prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2. Ich użycie będzie zgodne z kryteriami określonymi w tej normie. Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownik korzysta z produktu na własne ryzyko.

Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Prowadzenie pojazdów : Produkty Strong, Strong Reflex nie mogą być używane do prowadzenia pojazdów zgodnie z normą ISO 12312-1:2022, rozdział 5.3.2.

Medicontur Ltd. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić podczas użytkowania pojazdu. Użytkownicy korzystają z produktu na własne ryzyko. Korzystając z produktu, użytkownicy oświadczają, że rozumieją i akceptują niniejsze warunki.


Badania lekarskie oraz inne testy medyczne i zdrowotne: Medicontur Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za pomyślne lub niepomyślne przeprowadzenie badań (medycznych) lub innych testów medycznych i zdrowotnych wykonywanych przy użyciu produktu(ów) ani za jakiegokolwiek szkody lub wypadki, które mogą wystąpić po zakończeniu testu lub badania. Korzystając z produktu(ów), Użytkownik oświadcza, że rozumie i akceptuje niniejsze warunki.

Soczewki barwione mogą pogarszać widzenie w warunkach słabego oświetlenia i nie powinny być używane w czasie prowadzenia pojazdów o zmroku, nocą lub w tunelach.






Okulary przeciwsłoneczne są nieodpowiednie do bezpośredniej obserwacji słońca oraz do obserwacji zaćmienia słońca. Jeśli okulary powodują ból głowy, mdłości lub pogorszenie widzenia, należy zaprzestać ich używania.

**GWARANCJA:** Na wszystkie okulary COLORON® jest udzielana obowiązująca od dnia zakupu gwarancja obejmująca wady wykonania. Do zgłoszenia reklamacji wymagany jest dowód zakupu. W przypadku chęci zgłoszenia roszczenia z tytułu

gwarancji na okulary COLORON® należy zwrócić się za pośrednictwem poczty elektronicznej do Działu Obsługi Klienta: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Dodatkowe informacje można uzyskać, zapoznając się z naszą polityką gwarancyjną na stronie [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ZGODNOŚĆ:**  Okulary i nakładki COLORON® są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normami EN ISO 12132-1 i EN ISO 14889. Numer rejestracji: HU-2021/02722-01691. Deklarację zgodności zamieszczono tutaj: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA:** COLORON® oraz symbol oka są zastrzeżonymi znakami towarowymi Medicontur Medical Engineering Ltd.

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CONS\_IFU\_EN,DE,FR,ES,IT,HU,NL,SV,PL\_V06

Date of issue: 2025.08.15.